HELMET MODELS: EVOLITE®, EVO2™, EVO3™, EVO4™, EVO5™, EVO6100™, EVOFORCE9™, MK1™, MK2™, MK3™, MK7™, 4100, 5200, 6100, MARTCARE™, FF EUROPEAN

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk

Certified by: BSI (NB0086).
BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom

ISSUE: 08/15
RFAZ-007-900

GB INDUSTRIAL SAFETY HELMETS EN397, EN50365

INDUSTRIAL SAFETY HELMET FITTING AND ADJUSTMENT: For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. The helmet must be worn with the peak facing forward. Some models show the reverse donning symbol, which indicates that the harness can be taken out and replaced backwards so that the helmet can be worn with the peak facing backwards and with adjuster behind the head. To alter the fit, adjust the harness at the rear of the helmet and ensure a comfortable fit is made around the crown of the head. When not in use or during transportation, this helmet should be stored in a container such that it is out of direct sunlight, away from chemicals and abrasive substances and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items. The conditions of storage are an important factor for the conservation of electrical and mechanical performance of insulating helmets. It is recommended that the storage condition is kept in the range 20 ± 15˚C.

USE: The helmet is made to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage to the shell or harness and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. This helmet has been designed to protect the wearer against electrical shocks by preventing passage of dangerous current through the body via the head. The helmet must be used with other insulating protective equipment when working on low voltage installations. The user should check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that is likely to be encountered during use. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not use insulating helmets in situations where there is a risk that the insulating properties could be reduced. Accessories and/or replacement harnesses, chin straps, ear defenders, visors and helmet mounted lamps are available with fitting instructions from JSP. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with the instructions from the helmet manufacturer.

INSPECTION AND CARE OF THE HELMET: The helmet is a complete system consisting of shell and harness. The helmet's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. The helmet should be examined daily for obvious signs of cracking, brittleness or damage to either helmet or harness. The user should be aware that there is potential risk of loss of protection due to ageing and/or inappropriate cleaning. The effectiveness of the insulating properties of the helmet may be affected by the conditions of use. The date of manufacture is moulded into the peak of this helmet. While the helmet is free from defects it is suitable for its intended purpose. If in any doubt destroy the helmet. Under normal circumstances the helmet has a maximum life of 5yrs from date of manufacture. Under no circumstances must a component other than a JSP component be used on a helmet. After use, the helmet may be cleaned with the use of soap and warm water and dried with a soft cloth. The helmet should not be cleaned with abrasive substances or solvents and must not be stored in direct sunlight or in contact with any solvents.

MARKINGS:	(Not all markings below will be visible on the product)
	Manufacturers Trademark
EN 397: - - - -	The European Standard Number for Industrial Safety Helmets and its year of publication
A#: - - - -	Amendment to EN397 and its year of publication
EN 50365:- - - -	The European Standard Number for electrically insulating helmets for use on low voltage installations and its year of publication
	The double triangle symbol means that this helmet is electrically insulated for use working live or close to live parts on installations not exceeding 1000Vac or 1500Vdc
53-63 cm	The size range of the helmet, head circumference
-20°C / -30°C / -40°C	The helmet will provide some protection when worn in an environment at or above these temperatures
+150°C	The helmet will provide some protection when worn in an environment at or below these temperatures
MM	The helmet will provide some protection against molten metal splash
440 Vac	The helmet will protect the user against short term, accidental contact with live electrical conductors up to a voltage of 440 Vac
LD	The helmet will provide some protection from lateral compressive loads
	Harness can be inserted for reverse donning
	Dispose of in accordance with local legislation

FR CASQUE INDUSTRIEL EN397, EN50365

AJUSTEMENT ET REGLAGE DU CASQUE DE SECURITE INDUSTRIEL:
Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit adapté ou doit être réglé sur les dimensions de la tête de l'utilisateur. Le casque doit être porté avec la pointe tournée vers l'avant. Certains modèles ont un symbole indiquant que le casque doit être porté en sens inverse; dans ce cas, le harnais doit être enlevé et placé dans le dos, afin que le casque puisse être porté avec la pointe tournée vers l'arrière et avec le dispositif de réglage derrière la tête. Pour modifier l'ajustement, ajustez le harnais à l'arrière du casque et vérifiez que le casque s'ajuste confortablement autour de la couronne de la tête. Lorsqu'il n'est pas utilisé ou pendant le transport, ce casque doit être rangé dans une caisse ou un carton à l'abri des rayons solaires directs, des produits chimiques et des substances abrasives, et de manière à ne pas pouvoir être endommagé par un contact avec des surfaces / objets durs. Les conditions de stockage sont un facteur important pour que les casques isolants conservent leurs propriétés électriques et mécaniques. On recommande de stocker le casque à une température dans l'intervalle 20 ± 15˚C.

UTILISATION: Le casque sert à absorber l'énergie d'un choc en détruisant partiellement ou en endommageant la coque ou le harnais et, même si un tel dommage n'est pas apparent, un casque soumis à un choc sévère doit être remplacé. Ce casque a été conçu pour protéger celui qui le porte contre les chocs électriques, en empêchant un courant dangereux de traverser le corps via la tête. Le casque doit être utilisé avec d'autres équipements isolants de protection lorsqu'on travaille sur des installations basse tension. L'utilisateur doit vérifier que la tension électrique maximum d'isolation du casque correspond à la tension nominale qu'il rencontrera probablement en cours d'utilisation. Les utilisateurs doivent également savoir qu'il est dangereux de modifier ou d'enlever des composants d'origine du casque, en dehors des recommandations faites par le fabricant du casque. Les casques ne doivent pas être utilisés en montant sur eux des accessoires d'une manière non recommandée par le fabricant du casque. N'utilisez pas les casques isolants lorsqu'il y a un risque de diminution des propriétés d'isolation de ceux-ci. Des accessoires et/ou des harnais de rechange, des mentonnières, des protège-oreilles, des pare-soleil et des lampes montées sur casque sont disponibles avec instructions de montage fournis par JSP. N'appliquez pas de peinture, de solvants, d'adhésifs ou d'autocollants, sauf en accord avec les instructions du fabricant du casque.

INSPECTION ET PORT DU CASQUE: Le casque est un système complet comprenant une coquille et un harnais. La durée de vie utile du casque dépend de nombreux facteurs, notamment les basses et les hautes températures, les produits chimiques, les rayons solaires et les mauvaises utilisations. Le casque doit être inspecté tous les jours pour détecter des signes de fissuration, de fragilisation, d'endommagement du casque ou du harnais. L'utilisateur doit savoir que la protection assurée par le casque peut diminuer du fait de son vieillissement et/ou lorsqu'il est nettoyé de manière incorrecte. L'isolation assurée par le casque peut être affectée par les conditions d'utilisation. La date de fabrication est moulée au sommet de ce casque. Si le casque ne présente pas de défauts, il convient pour les applications prévues. En cas de doute, détruisez le casque. Dans des circonstances normales, la durée de vie maximum du casque est de 5 ans à partir de sa date de fabrication. On ne doit jamais utiliser un composant autre qu'un composant JSP sur un casque. Le casque peut être nettoyé avec du savon et de l'eau chaude, et peut être séché avec un chiffon tendre. Le casque ne doit pas être nettoyé avec des produits abrasifs ou des solvants et il ne doit pas être stocké en étant exposé aux rayons solaires directs ou en contact avec des solvants.

MARQUAGES:	(Tous les marquages ci-dessous ne seront pas visible sur le produit)
	Marque du fabricant
EN 397: - - - -	Le numéro de la norme européenne pour les casques de sécurité industriels et son année de publication
A#: - - - -	Amendement à la norme EN397 et son année de publication
EN 50365:- - - -	Le numéro de la norme européenne pour les casques d'isolation électrique utilisés sur les installations basses tensions et son année de publication
	Le symbole double triangle signifie que ce casque assure l'isolation électrique et peut donc être utilisé sur ou près de composants sous tension sur des installations utilisant une tension ne dépassant pas 1000 Vac ou 1500 Vdc
53-63 cm	Dimensions du casque, circonférence de la tête
-20°C / -30°C / -40°C	Le casque assurera la protection lorsqu'il est porté à une température ambiante entre les valeurs indiquées ci-dessus
+150°C	Le casque assurera la protection lorsqu'il est porté à une température ambiante entre les valeurs indiquées ci-dessus
MM	Le casque assurera une protection contre les projections de métal fondu
440 Vac	Le casque protègera l'utilisateur contre un contact accidentel, de courte durée, avec des conducteurs électriques sous tension, jusqu'à une tension maximum de 440 Vac
LD	Le casque assurera une protection contre les forces latérales de compression
	Le harnais peut être inséré pour le porter en sens inverse

DE INDUSTRIESCHUTZHELME EN397, EN50365

PASSFORM UND EINSTELLUNG DES INDUSTRIESCHUTZHELMS: Um ausreichenden Schutz zu bieten, muss die Passform des Helms an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden. Der Schirm des Helms muss nach vorne zeigen. Einige Modelle zeigen das umgekehrte Tragesymbol. Dies bedeutet, dass die Innenausstattung herausgenommen und umgekehrt eingesetzt werden kann, sodass der Helm mit dem Schirm und der Einstellungsregelung nach hinten zeigend getragen werden kann. Um die Passform zu ändern, passen Sie die Innenausstattung an der Hinterseite des Helms an, bis der Helm bequem über dem Scheitel sitzt. Wird der Helm nicht verwendet oder wird er transportiert, sollte er in einem Behälter vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt, nicht in der Nähe von Chemikalien und Scheuermitteln aufbewahrt und so gelagert werden, dass er nicht durch physischen Kontakt mit harten Oberflächen/ Gegenständen beschädigt werden kann. Die Lagerbedingungen spielen eine wichtige Rolle beim Erhalt der elektrischen und mechanischen Eigenschaften von isolierenden Helmen. Es wird empfohlen, den Helm bei Temperaturen von 20 ± 15˚C aufzubewahren.

VERWENDUNG: Dieser Helm nimmt die Aufprallenergie bei einer teilweisen Zerstörung oder Beschädigung der Schale oder der Innenausstattung auf. Auch wenn eine solche Beschädigung nicht sofort sichtbar ist, sollten Helme, die einem schweren Aufprall ausgesetzt waren, ausgetauscht werden. Dieser Helm schützt den Träger vor elektrischen Schlägen, indem gefährlicher Strom nicht über den Kopf durch den Körper geleitet wird. Bei Arbeiten an Niederspannungsanlagen muss der Helm zusammen mit anderer isolierender Schutzausrüstung getragen werden. Der Benutzer muss kontrollieren, dass die elektrischen Grenzen des Helms mit der Nennspannung übereinstimmen, die bei der Verwendung auftreten kann. Das Ändern oder Entfernen von Originalteilen des Helms ist gefährlich, sofern dies nicht vom Helmhersteller empfohlen wurde. Der Helm darf zum Zweck der Befestigung von Zubehör nicht verändert werden, sofern dies nicht vom Helmhersteller empfohlen wurde. Verwenden Sie keine isolierenden Helme, wenn die Gefahr besteht, dass die isolierenden Eigenschaften herabgesetzt werden könnten. Zubehör bzw. Ersatzfutter, Kinnriemen, Gehörschutzkapseln, Visiere und Helmlampen sind mit Montageanleitungen bei JSP erhältlich. Tragen Sie keine Farbe, Lösungsmittel, Klebstoffe oder Aufkleber auf den Helm auf, sofern dies nicht vom Helmhersteller empfohlen wurde.

KONTROLLE UND PFLEGE DES HELMS: Der Helm besteht aus einer Schale mit Innenausstattung. Die Nutzungsdauer des Helms wird von vielen Faktoren, wie z.B. Kälte, Hitze, Chemikalien, Sonneneinstrahlung oder verkehrte Verwendung, beeinflusst. Der Helm muss täglich auf sichtbare Risse, Brüchigkeit oder Schäden am Helm oder der Innenausstattung kontrolliert werden. Als Benutzer sollten Sie daran denken, dass der Schutz möglicherweise durch Alterung bzw. falsche Reinigung verloren gehen kann. Die Wirkung der isolierenden Eigenschaften des Helms kann durch die Nutzungsbedingungen beeinflusst werden. Das Herstellungsdatum ist in den Schirm des Helms eingeprägt. Ist der Helm nicht beschädigt, ist er für den Verwendungszweck geeignet. Haben Sie Zweifel, entsorgen Sie den Helm. Unter normalen Bedingungen beträgt die Nutzungsdauer des Helms maximal 5 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Es dürfen keinesfalls Komponenten am Helm befestigt werden, die nicht von JSP stammen. Nach dem Tragen kann der Helm mit warmem Seifenwasser gereinigt und einem weichen Tuch abgetrocknet werden. Der Helm sollte nicht mit Scheuermitteln oder Lösungsmitteln gereinigt werden und darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder in Kontakt mit Lösungsmitteln gelagert werden.

KENNZEICHNUNGEN:	(Erfüllt optionale Anforderungen bezüglich Verstopfungen)
	Markenzeichen des Herstellers
EN 397: - - - -	Nummer der europäischen Norm für Industrieschutzhelme sowie Jahr der Veröffentlichung
A#: - - - -	Änderung der EN397 sowie Jahr der Veröffentlichung
EN 50365: - - - -	Nummer der europäischen Norm für elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen sowie Jahr der Veröffentlichung
	Das doppelte Dreieck bedeutet, dass der Helm elektrisch isoliert und für Arbeiten an oder in der Nähe von spannungsführenden Teilen an Anlagen bis höchstens 1.000 V AC oder 1.500 V DC geeignet ist
53-63 cm	Größenbereich des Helms, Kopfumfang
-20°C / -30°C / -40°C	Der Helm bietet einen gewissen Schutz, wenn er in einer Umgebung bei oder über diesen Temperaturen getragen wird
+150°C	Der Helm bietet einen gewissen Schutz, wenn er in einer Umgebung bei oder unter diesen Temperaturen getragen wird
MM	Der Helm bietet einen gewissen Schutz gegen Spritzer von geschmolzenem Metall
440 Vac	Der Helm schützt den Benutzer gegen kurzzeitigen, unbeabsichtigten Kontakt mit elektrischen Leitern bis zu einer Spannung von 440 V AC
LD	Der Helm bietet einen gewissen Schutz vor seitlichen Druckbelastungen
	Innenausstattung kann so eingesetzt werden, dass der Helm umgekehrt getragen werden kann

NL INDUSTRIËLE VEILIGHEIDSHELMEN EN397, EN50365

INDUSTRIËLE VEILIGHEIDSHELM PASSEN EN AANPASSEN: Deze helm dient aangepast te worden aan het hoofd van de gebruiker zodat optimale bescherming wordt geboden. Plaats de helm op het hoofd met de punt naar voren gericht. Sommige helmen hebben het omgekeerde opzet-systeem, wat erop wijst dat de huls eruit genomen kan worden en achterwaarts teruggeplaatst zodat de helm gedragen kan worden met de punt naar achter en met de spanner achter het hoofd. Om de passing aan te passen dient u de huls achteraan op de helm aan te passen en te controleren of er een comfortabele passing is rond de kroon van het hoofd. Wanneer de helm niet gebruikt wordt of tijdens transport, dient deze helm bewaard te worden in een afgesloten bak zodat er geen zonlicht bij kan, uit de buurt van chemicaliën en schurende stoffen en dat deze niet beschadigd kan worden door fysiek contact met harde oppervlakken/ voorwerpen. De opslagcondities vormen een belangrijke factor voor het in stand houden van de elektrische en mechanische prestatie van isolerende helmen. Het wordt aanbevolen dat de opslagconditie in het bereik 20 ± 15˚C wordt gehouden. **GEBRUIK:** De helm werd speciaal vervaardigd om de energie te absorberen van een impact door partiële destructie of schade aan de schelp of huls en hoewel dergelijke schade misschien niet onmiddellijk duidelijk is, dient een helm die een zware impact heeft geleden, vervangen te worden. Deze helm werd speciaal ontwikkeld om de drager te beschermen tegen elektrische schokken door gevaarlijke stroom door het lichaam via het hoofd te voorkomen. De helm dient gebruikt te worden in combinatie met andere isolerende beschermende uitrusting wanneer op laagspanningsinstallaties wordt gewerkt. De gebruiker dient te controleren dat de elektrische limieten van de helmen overeenkomen met de nominale spanning die tijdens gebruik ondervonden wordt. De aandacht van gebruikers wordt ook gevestigd op het gevaar van het wijzigen of verwijderen van de oorspronkelijke onderdelen van de helm, naast de te vervangen onderdelen zoals aanbevolen door de fabrikant van de helm. Helmen mogen niet worden aangepast met als doel opzetstukken te plaatsen op een manier die niet wordt aanbevolen door de fabrikant van de helm. Gebruik geen isolerende helmen in situaties waar er een risico bestaat dat de isolerende eigenschappen mogelijk afgenomen zijn. Bij JSP zijn accessoires en/of vervangende tuigen, kinriempjes, oorbeschermers, gelaatsschermen en helmgemonteerde lampen verkrijgbaar. Breng geen verf, oplosmiddelen, kleefmiddelen of zelfklevende labels aan, behalve conform de instructies van de helmfabrikant.
INSPECTIE EN ZORG VOOR DE HELM: De helm is een compleet systeem bestaande uit huls en tuig. De bruikbare duur van de helm wordt beïnvloed door heel wat factoren zoals koude, warmte, chemicaliën, zonlicht en verkeerd gebruik. Onderzoek de helm dagelijks op zichtbare tekenen van barsten, broosheid of schade aan helm of tuig. De gebruiker dient zich ervan bewust te zijn dat er een potentieel risico bestaat op verminderde bescherming als het gevolg van veroudering en/of ongepaste reiniging van de helm. De effectiviteit van de isolatie-eigenschappen van de helm kunnen worden aangetast door de gebruiksomstandigheden. De fabricagedatum werd in de punt van de helm gegoten. De helm is geschikt voor het beoogde doel wanneer de helm geen defecten vertoont. Vernietig de helm in geval van twijfel. Onder normale omstandigheden heeft de helm een maximale levensduur van 5 jaar vanaf de datum van fabricage. Onder geen omstandigheden mag een andere component dan een JSP component gebruikt worden op een helm. De helm kan na gebruik gereinigd worden met zeep en warm water. Drogen met een zachte doek. De helm mag niet gereinigd worden met schuurmiddelen of oplosmiddelen en mag niet in direct zonlicht of in contact met andere oplosmiddelen worden opgeslagen.

MARKERINGEN:	(Niet alle onderstaande markeringen zijn zichtbaar op het product)
	Handelsmerk fabrikant
EN 397: - - - -	Het nummer van de Europese norm voor industriële veiligheidshelmen en het jaar van publicatie
A#: - - - -	Wijziging van EN 397 en het jaar van publicatie
EN 50365:- - - -	Het nummer van de Europese Norm voor elektrisch isolerende helmen voor gebruik in laagspanningsinstallaties en het jaar van publicatie
	Het dubbele driehoeksymbool betekent dat deze helm elektrisch geïsoleerd is voor gebruik in live of in de buurt van live onderdelen op installaties van niet meer dan1000Vac of 1500Vdc
53-63 cm	De maten van de helm, hoofdomtrek
-20°C / -30°C / -40°C	De helm zal enige bescherming bieden wanneer deze gedragen wordt in een omgeving op of boven deze temperaturen
+150°C	De helm zal enige bescherming bieden wanneer deze gedragen wordt in een omgeving op of onder deze temperaturen
MM	De helm biedt bescherming tegen spatten van gesmolten metaal
440 Vac	De helm beschermt de gebruiker tegen kortstondig, accidenteel contact met live elektrische geleiders tot op een spanning van 440 Vac
LD	De helm biedt bescherming tegen laterale compressieve ladingen
	De huls kan geplaatst worden voor omgekeerd opzetten

DK INDUSTRISIKKERHEDSHJELME EN397, EN50365

INDUSTRISIKKERHEDSHJELMES PASFORM OG JUSTERING: For at yde tilstrækkelig beskyttelse skal hjelmen passe eller justeres, så den passer til brugerens hoved. Hjelmen skal bæres med skyggen fremad. Nogle modeller viser symbolet for modsat påføring, hvilket indikerer, at indsatsen kan tages ud og sættes omvendt i igen, således at hjelmen kan bæres med skyggen bagtil og justeringsanordningen bag hovedet. For at ændre pasformen juster indsatsen bag i hjelmen og sørg for, at hjelmen sidder behageligt fast omkring issen. Når hjelmen ikke er i brug eller transporteres, skal den opbevares i en beholder, så den ikke udsættes for direkte sollys, på afstand af kemikalier og slibemidler, og den må ikke beskadiges af fysisk kontakt med hårde overflader/genstande. Opbevaringsforholdene er en vigtig faktor for beskyttelse af isolerende hjelmes elektriske og mekaniske ydelse. Det anbefales, at opbevaringsforholdene ligger i området 20 ± 15˚C.

BRUG: Hjelmen er fremstillet til at at absorbere energien ved et slag gennem delvis ødelæggelse eller skade på skallen eller indsatsen, og selvom en skade af denne type ikke umiddelbart kan ses, skal hjelme, der udsættes for hårde slag, altid udskiftes. Denne hjelm er udviklet til at beskytte bæreren mod elektrisk stød ved at forhindre, at farlig strøm ledes gennem kroppen via hovedet. Hjelmen skal bruges sammen med andet isolerende beskyttelsesudstyr ved arbejde på lavspændingsinstallationer. Brugeren skal kontrollere, at de elektriske grænser for hjelmene er i overensstemmelse med den mærkespænding, der sandsynligvis vil være til stede under brugen. Brugerne gøres også opmærksomme på, at det er farligt at modificere eller fjerne originale komponentdele i hjelmen, undtagen som anbefalet af hjelmens producent. Hjelme må ikke tilpasses med henblik på at montere tilbehør på måder, som ikke anbefales af hjelmens producent. Isolerende hjelme må ikke anvendes i situationer, hvor der er risiko for, at de isolerende egenskaber kan blive reduceret. Tilbehør og/eller udskiftningsindsatser, hageremme, ørebeskyttere, visirer og hjelmmonterede lamper kan fås med monteringsanvisninger fra JSP. Der må ikke påføres maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklæbende labels, undtagen som i overensstemmelse med vejledningen fra hjelmens producent.

EFTERSYN OG VEDLIGEHOLDELSE AF HJELMEN: Hjelmen er et komplet system bestående af skal og indsats. Hjelmens levetid påvirkes af mange faktorer, herunder kulde, varme, kemikalier, sollys og forkert brug. Hjelmen skal efterses dagligt for at kontrollere, at der ikke er tydelige tegn på revner, skørheder eller skader på enten hjelmen eller indsatsen. Brugeren skal være opmærksom på, at der er risiko for, at beskyttelseseffekten reduceres som følge af ælde og/eller utilstrækkelig rengøring. Effektiviteten af hjelmens isolerende egenskaber kan blive påvirket af brugsforholdene. Fremstillingsdatoen er støbt ind i skyggen på denne hjelm. Så længe hjelmen ikke har skader, er den velegnet til den tilsigtede brug. I tilfælde af tvivl skal hjelmen kasseres. Under normale omstændigheder har hjelmen en maksimal levetid på 5 år fra fremstillingsdatoen. Der må under ingen omstændigheder anvendes andet end JSP-komponenter på en hjelm. Hjelmen kan efter brug rengøres med sæbe og varmt varm og tørres efter med en blød klud. Hjelmen må ikke rengøres med slibemidler eller opløsningsmidler og må ikke opbevares i direkte sollys eller i kontakt med opløsningsmidler.

MÆRKNINGER:	(Visse af nedenstående mærkninger vises ikke på produktet)
	Producentvaremærke
EN 397: - - - -	Det europæiske standardnummer for industrisikkerhedshjelme og publikationsår
A#: - - - -	Ændring til EN397 og publikationsår
EN 50365:- - - -	Det europæiske standardnummer for elektrisk isolerende hjelme til brug på lavspændingsinstallationer og publikationsår
	Dobbelttrekantsymbolet betyder, at hjelmen er elektrisk isoleret til brug ved arbejde på strømførende dele eller dele tæt på strømførende dele på installationer, der ikke overstiger 1000 V AC eller 1500 V DC
53-63 cm	Hjelmens størrelsesområde, hovedomkreds
-20°C / -30°C / -40°C	Hjelmen vil yde en vis beskyttelse, når den bæres i omgivelser ved eller over disse temperaturer
+150°C	Hjelmen vil yde en vis beskyttelse, når den bæres i omgivelser ved eller under disse temperaturer
MM	Hjelmen vil yde en vis beskyttelse mod stænk fra smeltet metal
440 Vac	Hjelmen vil beskytte brugeren mod kortsigtet, utilsigtet kontakt med strømførende ledninger op til en spænding på 440 V AC
LD	Hjelmen vil yde en vis beskyttelse mod sideværts trykbelastninger
	Indsatsen kan sættes i for omvendt påføring

NO VERNEHJELMER FOR INDUSTRI EN397, EN50365

TILPASNING OG JUSTERING AV INDUSTRIVERNEHJELM: Hjelmen skal tilpasses og justeres etter størrelsen til brukerens hode slik at den gir tilstrekkelig beskyttelse. Hjelmen må brukes med skyggen vendt forover. Noen modeller viser motsatt påførings***symbol. Dette indikerer at nettet kan tas ut og settes på gjen baklengs, slik at hjelmen kan brukes med skyggen vendt bakover og med justeringen bak hodet. For å endre tilpasningen, juster nettet bak i hjelmen og sikre en komfortabel tilpasning rundt toppen av hodet. Når hjelmen ikke er i bruk eller når den transporteres, skal den oppbevares i en beholder slik at den ikke utsettes for direkte sollys, på avstand fra kjemikalier og slipende stoffer, og at den ikke kan skades av fysisk kontakt med harde overflater/gjenstander. Oppbevaringstemperaturen er en viktig faktor for bevaring av den elektriske og mekaniske ytelsen til isolerende hjelmer. Det anbefales å holde oppbevaringstemperaturen innenfor 20 ± 15 °C.

BRUK: Hjelmen er laget for å absorbere energien fra et støt ved delvis ødeleggelse eller skade på skallet eller nettet. Selv om slik skade kanskje ikke vises umiddelbart, skal en hjelm som har blitt utsatt for et kraftig støt, skiftes ut. Denne hjelmen har blitt utformet for å beskytte brukeren mot elektrisk støt ved å hindre at farlig strøm passerer gjennom kroppen via hodet. Hjelmen skal brukes sammen med annet isolerende verneutstyr når du jobber på lavspenningsanlegg. Brukeren skal kontrollere at de elektriske grensene for hjelmene tilsvarer den nominelle spenningen som det er sannsynlig å påtreffe under bruk. Brukerens oppmerksomhet trekkes også til faren ved å modifisere eller fjerne noen av de opprinnelige komponentdelene til hjelmen, annet enn det som anbefales av hjelmprodusenten. Hjelmene skal ikke tilpasses for å feste på utstyr som ikke er anbefalt av hjelmprodusenten. Ikke bruk isolerende hjelmer i situasjoner der det er fare for at de isolerende egenskapene kan reduseres. Tilbehør og/eller ekstra nett, hakestropper, hørselvern, skjermer og hjelmmonterte lamper er tilgjengelige med monteringsinstruksjoner fra JSP. Ikke påfør maling, løsemidler, klebemidler eller klistermerker, unntatt i henhold til instruksjonene fra hjelmprodusenten.

INSPEKSJON OG VEDLIKEHOLD AV HJELMEN: Hjelmen er et komplett system som består av skall og nett. Hjelmens bruksnyttige levetid påvirkes av mange faktorer inkludert kulde, varme, kjemikalier, sollys og feil bruk. Hjelmen skal undersøkes daglig for tydelige tegn på sprekker, skjørhet eller skade på enten hjelmen eller nettet. Brukeren skal være oppmerksom på den potensielle faren for redusert vern på grunn av alder og/eller upassende rengjøring. Effektiviteten til de isolerende egenskapene til hjelmen kan påvirkes av bruksforholdene. Produksjonsdatoen er preget inn i hjelmskyggen. Hjelmen er egnet for det tiltenkte formålet så lenge den er uten defekter. Hvis du er i tvil, skal hjelmen destrueres. Under vanlige omstendigheter har hjelmen en maksimal levetid på fem år fra produksjonsdatoen. Ikke under noen omstendigheter skal en annen komponent enn en JSP-komponent brukes på en hjelm. Etter bruk kan hjelmen rengjøres med såpe og varmt vann, og tørkes med en myk klut. Hjelmen skal ikke rengjøres med slipende stoffer eller løsemidler, og skal ikke oppbevares i direkte sollys eller i kontakt med løsemidler.

MERKER:	(Visse av de nedenstående markeringene vises ikke på produktet)
	Produsentens varemerke
EN 397: - - - -	Det europeiske standardnummeret for vernehjelmer til industri og dennes publikasjonsår
A#: - - - -	Endringer til EN 397 og dennes publikasjonsår
EN 50365:- - - -	Det europeiske standardnummeret for elektriske isolerte hjelmer for bruk i lavspenningsanlegg og dennes publikasjonsår
	Symbolet med dobbeltrekant betyr at hjelmen er elektrisk isolert for bruk ved arbeid på eller i nærheten av strømførende deler av anlegg som ikke overstiger 1000 Vac eller 1500 Vdc
53-63 cm	Størrelsen på hjelmen, hodeomkrets
-20°C / -30°C / -40°C	Hjelmen gir noe beskyttelse ved bruk i et miljø ved eller over disse temperaturene
+150°C	Hjelmen gir noe beskyttelse ved bruk i et miljø ved eller under disse temperaturene
MM	Hjelmen gir noe beskyttelse mot sprut av støpemetall
440 Vac	Hjelmen vil beskytte brukeren mot kortvarig, utilsiktet kontakt med strømførende ledere for en spenning på opptil 440 Vac
LD	Hjelmen gir noe beskyttelse mot lateral trykkbelasting
	Nettet kan settes inn for motsatt påføring***

SE INDUSTRIHJÄLMAR EN397, EN50365

ANPASSNING OCH REGLERING AV INDUSTRIHJÄLMAR: För tillbörligt skydd måste den här hjälmen passa användarens huvud eller anpassas efter detta. Hjälmen ska bäras med skärmen vänd framåt. På vissa modeller visas symbolen för omvänd användning, vilket betyder att huvudbandet kan tas ut och sättas tillbaka åt andra hållet så att hjälmen kan användas med skärmen vänd bakåt och med reglerbandet bakom huvudet. Reglera passformen genom att justera huvudbandet bak på hjälmen och säkerställ en bekväm passform runt hela huvudet. När hjälmen inte används eller vid transport ska den förvaras i en behållare så att den inte utsätts för direkt solljus, inte kommer i närheten av kemikalier och slipmedel och inte kan skadas genom fysisk kontakt med hårda ytor/föremål. Förvaringsförhållandena är en viktig faktor för att isolerande hjälmar ska ha kvar sin elektriska och mekaniska skyddsförmåga. En förvaringstemperatur på 20 ± 15 ˚C

ANVÄNDNING: Hjälmen är konstruerad för att absorbera stötar genom att skalet eller huvudbandet delvis förstörs eller skadas, och även om sådana skador inte syns vid direkt anblick måste hjälmar som utsatts för häftiga stötar bytas ut. Den här hjälmen är avsedd att skydda bäraren mot elektriska stötar genom att den förhindrar att farlig ström passerar genom kroppen via huvudet. Hjälmen måste bäras tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning vid arbete med lågspänningsinstallationer. Kontrollera att hjälmen tål den elektriska märkspänning som beräknas föreligga under användningen. Observera att det kan vara farligt att ändra på eller ta bort hjälmens ingående originaldelar i strid mot hjälmtillverkarens rekommendationer. Hjälmen får inte heller anpassas i syfte att sätta på extrautrustning på ett sätt som inte rekommenderas av hjälmtillverkaren. Använd inte isolerande hjälmar om det finns risk för att de isolerande egenskaperna inte är tillräckliga. Tillbehör och/eller reservdelar som huvudband, hakremmar, hörselskyddskåpor, visir och hjälmlampor finns att köpa med monteringsanvisningar från JSP. Applicera inte färg, lösningsmedel eller lim och sätt inte på några klistermärken i strid mot hjälmtillverkarens instruktioner.

INSPEKTION OCH VÅRD AV HJÄLMEN: Hjälmen är ett komplett system som består av skal och huvudband. Hjälmens livslängd påverkas av flera faktorer som kyla, värme, kemikalier, solljus och felaktig användning. Hjälmen bör kontrolleras dagligen efter synliga tecken på sprickbildning, sprödhet och skador på både skal och huvudband. Observera att skyddsförmågan allvarligt kan försämras med tiden och/eller om hjälmen inte rengörs på rätt sätt. Hur effektiva de isolerande egenskaperna är kan påverkas av användningsförhållandena. Tillverkningsdatumet står ingjutet i hjälmens skärm. Så länge hjälmen inte är defekt är den lämplig för avsett ändamål. Om det finns minsta tvivel bör hjälmen förstöras. Under normala förhållanden har hjälmen en maximal livslängd på fem år från tillverkningsdatumet. Under inga omständigheter får andra delar än JSP-delar användas på hjälmen. Hjälmen kan rengöras med tvål och varmt vatten och sedan torkas med en mjuk trasa efter användning. Hjälmen bör inte rengöras med slip- eller lösningsmedel, och den får inte förvaras i direkt solljus eller i kontakt med lösningsmedel.

MÄRKNINGAR:	(All nedanstående märkning visas inte på produkten)
	Tillverkarens varumärke
EN 397: - - - -	Numret på den europeiska standarden för industrihjälmar och året då den publicerades
A#: - - - -	Ändring av SS-EN 397 och året då den publicerades
EN 50365:- - - -	Numret på den europeiska standarden för elektriskt isolerande hjälmar för bruk i lågspänningsinstallationer och året då den publicerades
	Symbolen med den dubbla triangeln betyder att hjälmen är elektriskt isolerad för arbete med eller i närheten av spänningsförande delar i installationer med en spänning som inte överstiger 1 000 V växelström eller 1 500 V likström
53-63 cm	Huvudstorleken som hjälmen passar för; huvudets omkrets
-20°C / -30°C / -40°C	Hjälmen ger visst skydd när den används i ovanstående, eller högre, temperaturer
+150°C	Hjälmen ger visst skydd när den används i ovanstående, eller lägre, temperaturer
MM	Hjälmen ger visst skydd mot stänk av smält metall
440 V växelström	Hjälmen skyddar användaren vid kortvarig oavsiktlig kontakt med spänningsförande elektriska ledare med en spänning på upp till 440 V växelström
LD	Hjälmen ger visst skydd mot sidotryck
	Ett huvudband kan infogas för omvänd användning

FI CASQUE INDUSTRIEL EN 397, EN50365

TEOLLISUUSKYPÄRÖIDEN SOVITUS JA SÄÄTÖ: Suojan varmistamiseksi kypärän on sovittava hyvin käyttäjän päähän. Muutoin se täytyy säätää sopivaksi. Kypärää on käytettävä lippa eteenpäin. Joissakin malleissa on symboli, joka esittää kypärän käyttämistä takaperin. Tämä merkitsee sitä, että panta ja hihnat voidaan irrottaa ja asettaa takaperin. Tällöin kypärää voi käyttää siten, että lippa osoittaa taaksepäin ja säätöjärjestelmä on pään takana. Säädä kypärää sen takaosassa olevasta pannasta ja hihnoista. Varmista, että kypärä istuu kunnolla päälaen kohdalla. Kun kypärää ei käytetä tai sitä kuljetetaan, sitä on säilytettävä kotelossa suojattuna suoralta auringonvalolta, kemikaaleilta ja hankaavilta aineilta sekä kovien pintojen ja esineiden kosketukselta. Säilytysolosuhteet ovat tärkeässä asemassa eristävän kypärän sähköteknisten ja mekaanisten ominaisuuksien säilymisen kannalta. Säilytyslämpötilaksi suositellaan 20 ± 15 ˚C.

KÄYTTÖ: Kypärä on suunniteltu niin, että iskun saadessaan sen kuoriosa tai panta ja hihnat ottavat iskun voiman vastaan ja vahingoittuvat. Vaikkei vahingoittuminen näkyisi selvästi, kovalle iskulle altistunut kypärä on vaihdettava uuteen. Kypärä on suunniteltu niin, että se suojaa käyttäjäänsä sähköiskuilta estämällä vaarallisen jännitteen siirtymisen pään kautta vartaloon. Kypärää on käytettävä pienjänniteasennuksissa yhdessä muiden eristävien suojavarusteiden kanssa. Käyttäjän täytyy tarkistaa, että kypärän sähkömerkinnät vastaavat oletettavaa nimellisjännitettä käytön aikana. Kypärän alkuperäisten osien muokkaaminen tai irrottaminen, lukuun ottamatta kypäränvalmistajan suosittamia toimia, voi aiheuttaa vaaratilanteita. Kypärää ei saa muuttaa lisävarusteiden kiinnittämistä varten millään sellaisella tavalla, jota kypäränvalmistaja ei ole hyväksynyt. Älä käytä eristävää kypärää, jos eristyskyvyn heikentymisen riski on olemassa. JSP:n valikoimissa on lisävarusteita ja varaosia, kuten leukahihnoja, korvasuojuksia, visiirejä ja kypärään kiinnitettäviä lamppuja. Niiden kiinnitysohjeet ovat myös saatavana JSP:ltä. Älä käytä maaleja, liuottimia, liimoja tai tarroja muutoin kuin kypäränvalmistajan ohjeiden mukaisesti.

KYPÄRÄN TARKASTUS JA HUOLTO: Kypärä on kuoriosasta sekä pannasta ja hihnoista koostuva suojavaruste. Kypärän käyttöikään vaikuttavat useat tekijät, kuten kylmyys, kuumuus, kemikaalit, auringonvalo ja väärinkäyttö. Kypärä sekä sen panta ja hihnat on tarkistettava päivittäin näkyvien halkeamien, haurastumisen ja muiden vaurioiden varalta. Kypärän suojausominaisuudet saattavat heiketä kypärän vanhetessa ja/tai väärien puhdistusmenetelmien vuoksi. Käyttöolosuhteet saattavat vaikuttaa kypärän eristyskykyyn. Kypärän valmistuspäivä on valettu kypärän lippaan. Kypärä sopii käyttötarkoitukseensa niin kauan kuin siinä ei ole vaurioita. Epävarmoissa tapauksissa kypärä on hävitettävä. Normaaliolosuhteissa kypärää voi käyttää enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä lukien. Kypärään ei saa liittää mitään muita kuin JSP:n valmistamia osia. Kypärän voi käytön jälkeen puhdistaa saippualla ja lämpimällä vedellä ja kuivata pehmeällä liinalla. Kypärää ei saa puhdistaa hankaavilla aineilla tai liuottimilla eikä sitä saa säilyttää suorassa auringonvalossa tai liuottimien läheisyydessä.

MERKINNÄT:	(Kaikki alla olevat merkinnät eivät näy tuotteessa)
	Valmistajan tavaramerkki
EN 397: - - - -	Teollisuuskypäriä koskeva eurooppalainen standardi ja sen julkaisuvuosi
A#: - - - -	Muutos standardiin EN397 ja muutoksen julkaisuvuosi
EN 50365:- - - -	Pienjänniteasennuksissa käytettäviä eristäviä kypäriä koskeva eurooppalainen standardi ja muutoksen julkaisuvuosi
	Kaksoiskolmiosymboli tarkoittaa, että kypärä on eristetty ja sitä voi käyttää jännitteisten osien asentamiseen ja niiden läheisyydessä työskentelyyn, kun jännite on enintään 1 000 V (vaihtovirta) tai 1 500 V (tasavirta)
53-63 cm	Kypärän kokoalue, pään ympärysmitta
-20°C / -30°C / -40°C	Kypärä tarjoaa suojaa, kun sitä käytetään tässä lämpötilassa tai tätä lämpimämmissä oloissa
+150°C	Kypärä tarjoaa suojaa, kun sitä käytetään tässä lämpötilassa tai tätä kylmemmissä oloissa
MM	Kypärä tarjoaa suojaa sulan metallin roiskeilta
440 V (vaihtovirta)	Kypärä suojaa käyttäjää lyhytaikaista, satunnaista jännitteisten sähköjohtimien kosketusta vastaan enintään 440 V AC:hen asti
LD	Kypärä tarjoaa suojaa sivuttaispuristuksessa
	Panta ja hihnat voidaan asentaa siten, että kypärää voidaan käyttää takaperin

ES CASCOS DE SEGURIDAD INDUSTRIAL - EN397, EN50365

ADAPTACIÓN Y AJUSTE DEL CASCO DE SEGURIDAD INDUSTRIAL: Para una protección adecuada, este casco debe adaptarse o ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario. El casco se ha de llevar con la visera hacia delante. Algunos modelos llevan el símbolo de prenda reversible, que indica que se puede sacar el arnés y ponerlo en la parte de atrás para que el casco se pueda llevar con la visera hacia atrás y el ajustador tras la cabeza. Para cambiar la adaptación, ajuste el arnés de la parte de atrás del casco y asegúrese de que se adapte cómodamente alrededor de la coronilla. Cuando no lo esté usando o para transportarlo, almacene el casco en un embalaje que lo proteja de la luz del sol directa, lo mantenga alejado de sustancias químicas y abrasivas y evite daños por contacto físico con superficies u objetos duros. Las condiciones de la zona de almacenamiento constituyen un factor importante para la conservación de las propiedades de respuesta mecánica y eléctrica de los cascos de aislamiento. Se recomienda que la temperatura de almacenamiento se mantenga dentro del intervalo de 20 ± 15 ºC.

EMPLEO: El casco ha sido fabricado para absorber la energía de un impacto mediante la destrucción parcial o daños de la carcasa o arnés, y aun cuando tales daños puedan no ser aparentes a simple vista, cualquier casco sujeto a un impacto severo deberá ser sustituido. Este casco ha sido diseñado para proteger a quien lo use frente a descargas eléctricas, impidiendo la entrada de corrientes peligrosas a través del cuerpo por la cabeza. Debe utilizarse el casco con otros equipos protectores de aislamiento cuando se trabaje en instalaciones de baja tensión. El usuario deberá verificar que los límites eléctricos de los cascos se corresponden con la tensión nominal que se va a encontrar durante su empleo. Se hace también hincapié a los usuarios con respecto al peligro de modificar o eliminar cualquiera de los componentes originales del casco que no sean los recomendados por el fabricante del casco. Los cascos no deberán adaptarse mediante la fijación de elementos adicionales si no está recomendado por el fabricante del casco. No utilizar cascos aislantes en situaciones en las que exista el riesgo de que las propiedades de aislamiento puedan verse disminuidas. JSP dispone de accesorios y/o arneses de recambio, barboquejos, protectores de oídos, visores y lámparas de montaje sobre casco con sus instrucciones de montaje. No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, excepto si se hace de acuerdo con las instrucciones del fabricante del casco.

INSPECCIÓN Y CUIDADO DEL CASCO: El casco constituye un sistema completo formado por la carcasa y el arnés. La vida útil del casco se verá afectada por muchos factores como pueden ser el frío, el calor, los productos químicos, la luz solar y el uso indebido. Deberá verificarse el casco a diario, comprobando la presencia de señales evidentes de fisuras, fragilidad o daños tanto en el casco como en el arnés. El usuario debe ser consciente de que existe el riesgo potencial de pérdida de protección debido al envejecimiento y/o a una limpieza inadecuada. La efectividad de las propiedades aislantes del casco pueden quedar afectadas por las condiciones de empleo. La fecha de fabricación se encuentra moldeada en la visera del casco. Mientras el casco no presente defectos será apto para el uso al que está destinado. Ante cualquier duda destruir el casco. Bajo circunstancias normales, el casco tiene una vida máxima de 5 años a partir de la fecha de fabricación. Bajo ninguna circunstancia debe utilizarse ningún componente en el casco que no sea un componente JSP. Tras su uso, el casco puede limpiarse empleando jabón y agua templada, secando con un paño suave. No deberá limpiarse el casco con sustancias o disolventes abrasivos, ni guardarse expuesto a la luz directa del sol o en contacto con ningún disolvente.

MARCAS: (No todas las etiquetas que aparecen a continuación serán visibles en el producto)	
	Marca comercial del fabricante
EN 397: - - - -	Número correspondiente a la norma europea para cascos de seguridad en la industria y su año de publicación
A#: - - - -	Modificación de la EN397 y su año de publicación
EN 50365:- - - -	Número correspondiente a la norma europea para cascos de aislamiento para su uso en instalaciones de baja tensión y su año de publicación
	El símbolo del doble triángulo significa que este casco presenta aislamiento eléctrico para su empleo en trabajos con componentes o instalaciones activos, o cercano a los mismos, que no superen los 1000 Vca o los 1500 Vcc
53-63 cm	El rango dimensional del casco, circunferencia de la cabeza
-20°C / -30°C / -40°C	El casco aportará determinada protección cuando se utilice en entornos a dichas temperaturas o superiores
+150°C	El casco aportará determinada protección cuando se utilice en entornos a dichas temperaturas o inferiores
MM	El casco aportará determinada protección frente a salpicaduras de metal fundido
440 Vca	El casco protegerá al usuario frente a contactos cortos accidentales con conductores eléctricos activos hasta un voltaje de 440 Vca
LD	El casco aportará determinada protección frente a cargas de compresión laterales
	El arnés se puede insertar para hacerlo reversible

PT CAPACETES DE PROTECÇÃO PARA A INDÚSTRIA - EN397, EN50365

COLOCAÇÃO E AJUSTE DO CAPACETE DE PROTECÇÃO PARA A INDÚSTRIA: Para uma protecção adequada, este capacete deve ser à medida ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador. O capacete deve ser colocado na cabeça com a pala para a frente. Alguns modelos apresentam o símbolo de colocação ao contrário, que indica que o arnês pode ser retirado e colocado novamente ao contrário, para que o capacete possa ser usado com a pala virada para trás e com o dispositivo de ajuste na parte posterior da cabeça. Para alterar o tamanho, ajustar o arnês na parte posterior do capacete e certificar-se de que se ajusta confortavelmente em torno da cabeça. Quando não estiver a ser utilizado ou durante o transporte, este capacete deve ser armazenado num local não exposto à luz directa do sol, afastado de substâncias químicas e abrasivas e em que não possam ocorrer danos por contacto físico com superfícies/objectos rígidos. As condições de armazenamento constituem um factor importante para a preservação das propriedades de protecção eléctrica e mecânica dos capacetes isolantes. Recomenda-se que as condições de armazenamento se mantenham entre 20 ± 15˚C.

UTILIZAÇÃO: O capacete foi concebido para absorver a energia de um impacto por destruição parcial ou danos ao casco ou arnês; mesmo que tais danos possam não ser observáveis de imediato, qualquer capacete sujeito a fortes impactos deve ser substituído. Este capacete foi concebido para proteger o seu portador contra choques eléctricos ao evitar a passagem de corrente perigosa pelo corpo através da cabeça. O capacete deve ser utilizado com outro equipamento de protecção isolante ao trabalhar em instalações de baixa tensão. O utilizador deve verificar se os limites eléctricos definidos para os capacetes correspondem à tensão nominal que é provável encontrar-se durante a utilização. Também se chama a atenção dos utilizadores para o perigo de alterar ou remover qualquer componente original do capacete, para além do recomendado pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem ser adaptados para efeitos de colocação de acessórios de qualquer forma que não seja recomendada pelo fabricante do capacete. Não devem ser utilizados capacetes isolantes em situações em que haja risco de as propriedades isolantes serem reduzidas. Os acessórios e/ou arneses, fixações ao queixo, protectores auriculares, viseiras e lanternas de capacetes para substituição encontram-se disponíveis na JSP, com instruções de montagem. Não deve ser aplicada tinta, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes, excepto de acordo com as instruções do fabricante do capacete.

INSPECÇÃO E CUIDADOS COM O CAPACETE: O capacete é um sistema completo composto por casco e arnês. A vida útil do capacete é afectada por muitos factores, incluindo o frio, o calor, químicos, luz solar e utilização incorrecta. O capacete deve ser examinado diariamente para detecção de sinais óbvios de rachaduras, fragilidades ou danos tanto no capacete como no arnês. O utilizador deve saber que existe o potencial risco de perda de protecção devido à idade do material e/ou a uma limpeza inadequada. A eficácia das propriedades isolantes do capacete pode ser afectada pelas condições de utilização. A data de fabrico está inscrita na pala deste capacete. Enquanto o capacete não tiver defeitos, é adequado para o efeito a que se destina. Em caso de dúvida, o capacete deve ser destruído. Em circunstâncias normais, o capacete tem uma vida útil máxima de 5 anos a partir da data de fabrico. Em caso algum deve usar-se no capacete um componente que não seja da JSP. Após a utilização, o capacete pode lavar-se com água quente e sabão e secar-se com um pano macio. O capacete não deve ser limpo com substâncias abrasivas ou solventes e não deve ser guardado num local exposto à luz directa do sol ou em contacto com quaisquer solventes.

MARCAÇÃO:	(Nem todas as marcas abaixo serão visíveis no produto)
	Marca comercial do fabricante
EN 397: - - - -	Número da norma europeia relativa a capacetes de protecção para a indústria e respectivo ano de publicação
A#: - - - -	Alteração à EN397 e respectivo ano de publicação
EN 50365:- - - -	Número da norma europeia relativa a capacetes electricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão e respectivo ano de publicação
	O símbolo de triângulo duplo significa que o capacete é electricamente isolante para utilização ao trabalhar com ou perto de peças que tenham corrente eléctrica em instalações que não excedam 1000 V CA ou 1500 V CC
53-63 cm	Gama de tamanhos do capacete, circunferência da cabeça
-20°C / -30°C / -40°C	O capacete fornece protecção quando usado num ambiente com temperaturas iguais ou superiores a estas
+150°C	O capacete fornece protecção quando usado num ambiente com temperaturas iguais ou inferiores a estas
MM	O capacete fornece protecção contra salpicos de metais derretidos
440 Vac	O capacete protege o utilizador contra contactos acidentais de curta duração com condutores que tenham corrente eléctrica até uma tensão de 440 V CA
LD	O capacete fornece protecção contra cargas laterais de compressão
	É possível inserir o arnês de modo a permitir a colocação ao contrário

IT CAPACETES DE PROTECÇÃO PARA A INDÚSTRIA - EN 397, EN50365

MONTAGGIO E REGOLAZIONE DEI CASCHI DI SICUREZZA PER USO INDUSTRIALE: Per poter offrire una protezione adeguata, il presente casco deve adattarsi alle dimensioni della testa dell'operatore o essere regolato di conseguenza. Il casco deve essere indossato con la visiera rivolta in avanti. Alcuni modelli presentano un simbolo che ne autorizza il posizionamento inverso: le cinghie possono essere rimosse e sostituite nella parte posteriore, in modo da poter indossare il casco con la visiera rivolta all'indietro e il regolatore dietro la testa. Per modificare l'ampiezza del casco, regolare le cinghie nella parte posteriore in modo da assicurare il massimo comfort sulla sommità del capo. In caso di mancato utilizzo o trasporto, il presente casco deve essere conservato in un contenitore non esposto alla luce diretta del sole, lontano da sostanze chimiche e abrasive e in modo da non poter essere danneggiato dal contatto fisico con oggetti o superfici dure. Le condizioni di conservazione sono di importanza fondamentale al fine di preservare le proprietà elettriche e meccaniche dei caschi isolanti. Si consiglia di rispettare l'intervallo di temperatura 20 ± 15°C.

UTILIZZO: Il presente casco è stato realizzato per assorbire la forza d'urto mediante parziale distruzione o danneggiamento del guscio o delle cinghie. Qualsiasi casco sottoposto a forte impatto, seppur non visibilmente danneggiato, deve essere sostituito. Il presente casco è stato progettato per proteggere chi lo indossa da eventuali scosse elettriche evitando il passaggio di correnti pericolose veicolate dalla testa attraverso il corpo. Il casco deve essere utilizzato unitamente ad altra attrezzatura di protezione isolante durante gli interventi su impianti elettrici a bassa tensione. L'operatore è tenuto a controllare che i limiti di corrente del casco corrispondano alla tensione nominale che probabilmente dovrà sopportare durante l'utilizzo. È molto importante evitare pericoli causati dalla modifica o dalla rimozione dei componenti originali del casco, salvo che nelle modalità indicate dal fabbricante. Non apportare modifiche al casco al fine di collegare accessori in modo diverso da come indicato dal fabbricante. Non utilizzare caschi isolanti in situazioni in cui esiste il rischio di riduzione delle proprietà di isolamento. Tutti gli accessori e/o cinghie sostitutive, i sottogola, i paraorecchie, le visiere e le lampade da casco sono reperibili, insieme alle istruzioni per il montaggio, presso la JSP. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, salvo ove previsto nelle istruzioni fornite dal fabbricante del casco.

ISPEZIONE E MANUTENZIONE DEL CASCO: Il casco è un blocco composto da un guscio e una serie di cinghie. La sua durata utile può essere influenzata da numerosi fattori tra cui basse temperature, calore, agenti chimici, luce solare e uso improprio. È consigliabile ispezionare quotidianamente il casco per identificare segni di rottura, fragilità o danneggiamento nel guscio o nelle cinghie. L'operatore deve essere consapevole del potenziale rischio di perdita dell'efficacia della protezione offerta dal casco in seguito a invecchiamento e/o pulizia inadeguata dello stesso. L'efficacia delle proprietà isolanti del casco potrebbe essere compromessa dalle condizioni d'uso. La data di fabbricazione è impressa nella visiera. Solo un casco in buone condizioni è adatto allo scopo previsto. In caso di dubbio, procedere allo smaltimento del casco. In condizioni normali, la massima durata utile del casco è di 5 anni a decorrere dalla data di fabbricazione. In nessun caso deve essere applicato sul casco un componente non originale JSP. Dopo l'uso, lavare il casco utilizzando sapone e acqua tiepida, quindi asciugarlo con un panno morbido. Non utilizzare solventi o materiali abrasivi per la pulizia e non conservare in ambienti esposti alla luce diretta del sole né a contatto con eventuali solventi.

MARCATURE: (Non tutti i contrassegni identificativi sotto riportati sono visibili sul prodotto)	
	Marchio del fabbricante
EN 397: - - - -	Numero della norma europea in materia di caschi di sicurezza per uso industriale e relativo anno di pubblicazione
A#: - - - -	Emendamento alla norma EN397 e relativo anno di pubblicazione
EN 50365:- - - -	Numero della norma europea in materia di caschi isolanti da utilizzare per interventi su impianti elettrici a bassa tensione e relativo anno di pubblicazione
	Il simbolo del doppio triangolo indica che il casco è isolato elettricamente per l'uso in operazioni a contatto o in prossimità di parti attive negli impianti con tensione inferiore a 1.000 V CA o 1.500 V CC
53-63 cm	Dimensione minima e massima della circonferenza del casco
-20°C / -30°C / -40°C	Temperature minime di utilizzo del casco necessarie a garantire un'adeguata protezione
+150°C	Temperature massime di utilizzo del casco necessarie a garantire un'adeguata protezione
MM	Protezione da spruzzi di metallo fuso
440 V CA	Protezione contro il contatto breve o accidentale con conduttori elettrici sotto tensione fino a un voltaggio di 440 V CA
LD	Protezione da carichi di compressione laterali
	Inserimento delle cinghie per posizionamento inverso

GR ΚΡΑΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ EN 397, EN50365

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΡΑΝΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ: Για να προσφέρει επαρκή προστασία, το κράνος αυτό πρέπει να εφαρμόζει ή να προσαρμοστεί στο κεφάλι του χρήστη. Ο χρήστης πρέπει να φορά το κράνος με το γείσο στραμμένο προς τα εμπρός. Σε ορισμένα μοντέλα υπάρχει το σύμβολο ανάποδης χρήσης, το οποίο υποδεικνύει ότι η εξάρτηση μπορεί να αφαιρεθεί και να επανατοποθετηθεί ανάποδα, έτσι ώστε το κράνος να μπορεί να φορεθεί με το γείσο στραμμένο προς τα πίσω και με το ρυθμιστικό πίσω από το κεφάλι. Για να αλλάξετε την προσαρμογή, ρυθμίστε την εξάρτηση στο πίσω μέρος του κράνους και βεβαιωθείτε ότι η εφαρμογή είναι άνετη γύρω από την κορυφή του κεφαλιού. Όταν δεν χρησιμοποιείται ή κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, αυτό το κράνος θα πρέπει να αποθηκεύεται σε μια θήκη για να προστατεύεται από το άμεσο ηλιακό φως, τα χημικά και τις διαβρωτικές ουσίες και να μην υφίσταται ζημιές από φυσική επαφή με σκληρές επιφάνειες/ αντικείμενα. Οι συνθήκες αποθήκευσης είναι σημαντικός παράγοντας για τη διατήρηση της ηλεκτρικής και μηχανικής απόδοσης στα μονωτικά κράνη. Συνιστάται οι συνθήκες φύλαξης να διατηρούνται εντός του εύρους των 20 ± 15 ˚C. **ΧΡΗΣΗ:** Το κράνος έχει κατασκευαστεί με τέτοιον τρόπο ώστε να απορροφά την ενέργεια κάποιου χτυπήματος από μερική καταστροφή ή ζημιά στο κέλυφος ή τους ιμάντες και, παρόλο που μια τέτοια ζημιά μπορεί να μην φανεί αμέσως, οποιοδήποτε κράνος υποστεί δυνατό χτύπημα θα πρέπει να αντικαθίσταται. Το κράνος αυτό σχεδιάστηκε για την προστασία του χρήστη από ηλεκτροπληξία, εμποδίζοντας τη διέλευση επικίνδυνου ρεύματος μέσα από το σώμα μέσω του κεφαλιού. Το κράνος πρέπει να χρησιμοποιείται με άλλο μονωτικό εξοπλισμό προστασίας κατά την εργασία σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι τα όρια ηλεκτρικού ρεύματος του κράνους αντιστοιχούν στην πιθανότερη ονομαστική τιμή τάσης που μπορεί να αντιμετωπίσει ο χρήστης κατά τη χρήση. Επίσης, ο χρήστης δεν θα πρέπει να προβαίνει στην τροποποίηση ή την αφαίρεση οποιουδήποτε πρωτότυπου εξαρτήματος του κράνους, εκτός εάν το συνιστά ο κατασκευαστής του κράνους. Δεν θα πρέπει να τοποθετούνται προσαρτήματα σύνδεσης στο κράνος με τρόπο που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους. Μην χρησιμοποιείτε μονωμένα κράνη σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος μείωσης των μονωτικών τους ιδιοτήτων. Αξεσουάρ και/ή ανταλλακτικοί ιμάντες, ιμάντες για το πηγούνι, ωτοασπίδες, γυαλιά και λυχνίες τοποθέτησης σε κράνος, διατίθενται από την JSP με τις αντίστοιχες οδηγίες τοποθέτησης. Μην εφαρμόσετε βαφή, διαλύτες, κόλλες ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός εάν υποδεικνύεται στις οδηγίες που παρέχει ο κατασκευαστής του κράνους. **ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ:** Το κράνος είναι ένα ολοκληρωμένο σύστημα που αποτελείται από κέλυφος και ιμάντες. Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής του κράνους επηρεάζεται από πολλούς παράγοντες όπως το ψύχος, η ζέστη, τα χημικά, η ηλιακή ακτινοβολία και η κακή χρήση. Το κράνος θα πρέπει να υποβάλλεται καθημερινά σε έλεγχο για εμφανή σημάδια ρωγμών, ευθραυστότητα ή ζημιά στο κράνος ή τους ιμάντες. Ο χρήστης θα πρέπει να γνωρίζει ότι υπάρχει ενδεχόμενος κίνδυνος απώλειας της προστασίας λόγω γήρανσης και/ή ακατάλληλου καθαρισμού. Η αποτελεσματικότητα των μονωτικών ιδιοτήτων του κράνους ενδέχεται να επηρεαστεί από τις συνθήκες χρήσης. Η ημερομηνία κατασκευής είναι αποτυπωμένη στην κορυφή του κράνους αυτού. Για όσο χρονικό διάστημα δεν φέρει ελαττώματα, το κράνος είναι κατάλληλο για τη χρήση για την οποία προορίζεται. Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, καταστρέψτε το κράνος.Υπό κανονικές συνθήκες, η μέγιστη διάρκεια ζωής του κράνους είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής του. Σε κάθε περίπτωση, στο κράνος πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά εξαρτήματα της JSP. Μετά από τη χρήση, μπορείτε να καθαρίζετε το κράνος με σαπούνι και ζεστό νερό και να το στεγνώνετε με ένα μαλακό ύφασμα. Μην καθαρίζετε το κράνος με διαβρωτικές ουσίες ή διαλύτες και μην το αποθηκεύετε σε σημείο με άμεσο ηλιακό φως ή σε επιφάνεια όπου υπάρχει επαφή με οποιονδήποτε διαλύτη.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ:	(Δεν θα είναι ορατές στο προϊόν όλες οι παρακάτω σημάνσεις)
	Εμπορικό σήμα κατασκευαστή
EN 397: - - - -	Ο αριθμός του Ευρωπαϊκού προτύπου για κράνη ασφαλείας βιομηχανικού τύπου και το έτος δημοσίευσης
A#: - - - -	Τροποποίηση του προτύπου EN 397 και το έτος δημοσίευσης
EN 50365:- - - -	Ο αριθμός του Ευρωπαϊκού προτύπου για ηλεκτρικά μονωμένα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης και το έτος δημοσίευσης
	Το σύμβολο διπλού τριγώνου σημαίνει ότι αυτό το κράνος είναι ηλεκτρικά μονωμένο για χρήση σε εργασίες σε ή κοντά σε εξαρτήματα εγκαταστάσεων που διαρρέονται από ρεύμα και δεν υπερβαίνουν τα 1000 Vac ή 1500 Vdc
53-63 cm	Το εύρος μεγέθους του κράνους, η περιφέρεια του κεφαλιού
-20°C / -30°C / -40°C	Το κράνος παρέχει μερική προστασία κατά τη χρήση του σε περιβάλλον όπου επικρατούν θερμοκρασίες με τιμή ίση ή μεγαλύτερη από τις αναφερόμενες
+150°C	Το κράνος παρέχει μερική προστασία κατά τη χρήση του σε περιβάλλον όπου επικρατούν θερμοκρασίες με τιμή ίση ή χαμηλότερη από τις αναφερόμενες
MM	Το κράνος παρέχει μερική προστασία από πιτσιλίσματα λιωμένου μετάλλου
440 Vac	Το κράνος θα προστατεύσει το χρήστη από βραχυχρόνια, τυχαία επαφή με αγωγούς που διαρρέονται από ηλεκτρικό ρεύμα, έως τάση 440 Vac
LD	Το κράνος παρέχει μερική προστασία από εγκάρσιες δυνάμεις συμπίεσης
	Η εξάρτηση μπορεί να τοποθετηθεί για χρήση και ανάποδα

TR ENDÜSTRİYEL GÜVENLİK KASKLARI EN 397, EN50365

ENDÜSTRİYEL GÜVENLİK KASKI TAKMA VE AYARLAMA: Uygun koruma için kask kullanıcının kafasına uymalı ya da uyacak şekilde ayarlanmalıdır. Kask, tepesi öne bakacak şekilde giyilmelidir. Bazı modeller, korumanın çıkarılıp geriye doğru yerleştirilerek kasın tepesi geriye bakacak ve ayarlayıcı kafanın arkasında olacak şekilde giyilebileceğini gösteren ters takma simgesine sahiptir. Takma şeklini değiştirmek için kaskın arka tarafında korumayı ayarlayın ve kafanın üst kısmında rahat bir şekilde takılmasını sağlayın. Kullanılmadığında ya da taşıma sırasında bu kask doğrudan güneş ışığı almayan, kimyasal ve aşındırıcı maddelerden uzak bir kapta saklanmalı ve sert yüzey/maddelerin teması nedeniyle hasar almayacak şekilde korunmalıdır. Yalıtıcı kaskların elektrik ve mekanik performansının korunması için depolama koşulları önemli bir faktördür. Depolama koşulunun 20 ± 15˚C aralığında olması tavsiye edilir.

KULANIM: Kask kısmen parçalanma ya da kabuk veya korumasının hasar görmesi ile meydana gelen bir darbe kaynaklı enerjiyi emmek üzere yapılmış olup bu tür bir hasar gözle görünür olmasa dahi ciddi bir darbeye maruz kalmış tüm kasklar değiştirilmelidir. Bu kask, kullanan kişiyi kafa üzerinden vücuttan tehlikeli akımın geçişini önleyerek elektrik çarpmalarına karşı korumak üzere tasarlanmıştır. Düşük gerilim montajlarında çalışılırken kask diğer yalıtıcı koruma ekipmanı ile birlikte kullanılmalıdır. Kullanıcı, kullanım sırasında karşılaşılması olası nominal gerilime ilişkin kaskların elektrik limitlerini kontrol etmelidir. Kullanıcılar ayrıca kask üreticisi tarafından dikkat çekilenler dışında kaskın üzerinde değişiklik yapılması ya da orijinal bileşen parçalarının çıkarılması konusunda da dikkatli olmalıdır. Kasklar, kask üreticisi tarafından tavsiye edilmeyen bir şekilde eklerin takılması amacıyla değiştirilmemelidir. Yalıtıcı kaskları, yalıtıcı özelliklerinin azalma riskinin olduğu durumlarda kullanmayın. Aksesuarlar ve/ veya yedek korumalar, çene kayışları, kulak koruyucular, vizörler ve kaska monte edilen lambalar JSP tarafından takılma talimatları ile birlikte sunulur. Kask üreticisi tarafından verilen talimatlara uygun olmayacak şekilde boya, çözücü, yapıştırıcı ya da kendinden yapıştırıcılı etiketler uygulamayın.

DENETİM VE KASKIN BAKIMI: Bu kask çekirdek ve korumadan oluşan tam bir sistemdir. Kaskın yararlı kullanım ömrü soğuk, ısı, kimyasallar, güneş ışığı ve hatalı kullanımın da dahil olduğu çok sayıda etkenden etkilenir. Kask, kask ya da korumalarda gözle görülür çatlak, kıymık ya da hasara karşı günlük olarak kontrol edilmelidir. Kullanıcı, eskime ve/veya uygun olmayan temizleme nedeniyle olası koruma kaybı riskine karşı dikkatli olmalıdır. Kaskın yalıtma özelliklerinin etkinliği kullanım koşullarından etkilenebilir. Üretim tarihi kaskın tepesine kabartmalı olarak yazılmıştır. Kaskta hasar olmadığı durumlarda kullanım amacı için uygundur. Herhangi bir şüphe halinde kaskı imha edin. Normal koşullar altında kaskın maksimum ömrü üretim tarihinden itibaren 5 yıldır. Hiçbir koşul altında kask üzerinde JSP bileşenleri dışında herhangi bir bileşen kullanılmamalıdır. Kullanıldıktan sonra kask sabun ve sıcak su kullanılarak temizlenebilir ve yumuşak bir kumaş ile kurutulabilir. Kask aşındırıcı madde ya da çözücülerle temizlenmemelidir ve doğrudan güneş ışığı altında ya da herhangi bir çözücü ile temas halinde depolanmamalıdır.

İŞARETLER:	(Aşağıdaki tüm işaretler ürün üzerinde görünmeyebilir)
	Üretici Ticari Markası
EN 397: - - - -	Endüstriyel Emniyet Kaskları için Avrupa Standart Numarası ve yayınlanma yılı
A#: - - - -	EN 397 eki için değişiklik ve yayınlanma yılı
EN 50365:- - - -	Düşük gerilim montajlarda elektrik yalıtıcı kaskların kullanımı için Avrupa Standart Numarası ve yayınlanma yılı
	Çift üçgen simgesi bu kaskın 1000Vac ya da 1500Vdc üzerinde olmayan elektrik bulunan ya da elektrik bulunan kısımlara yakın kullanımı için bu kaskın elektrik yalıtım sağladığı anlamına gelir
53-63 cm	Kaskın boyut aralığı kafa çevresi
-20°C / -30°C / -40°C	Kask bu sıcaklıklarda ya da üzerindeki ortamlarda kullanıldığında kısmi koruma sağlar
+150°C	Kask bu sıcaklıklarda ya da altındaki ortamlarda kullanıldığında kısmi koruma sağlar
MM	Kask, eriyik metal sıçramalarına karşı bir miktar koruma sağlar
440 Vac	Kask, 440 Vac gerilime kadar yüklü elektrik iletkenleri ile kısa süreli, istenmeden meydana gelen temaslara karşı kullanıcıyı korur
LD	Kask, yanal basınçlı yüklere karşı bir miktar koruma sağlar
	Koruma ters takma için yerleştirilebilir

PL OCHRONNE KASKI PRZEMYSŁOWE EN 397, EN50365

ZAKŁADANIE I DOPASOWYWANIE OCHRONNEGO KASKU PRZEMYSŁOWEGO: Dla najlepszej ochrony kask musi dobrze przylegać – jeśli tak nie jest, należy go dopasować do wielkości głowy: Kask należy nosić daszkiem skierowanym do przodu. Niektóre modele są opatrzone symbolem odwrotnego zakładania, który oznacza, że więźbę można wyjąć z kasku i włożyć odwrotnie, umożliwiając noszenie kasku z daszkiem do skierowanym tyłu i z regulacją zza głowy. Aby dopasować kask, należy wyregulować więźbę z tyłu, tak aby całość wygodnie przylegała wokół obwodu głowy. Jeśli kask nie będzie używany lub będzie transportowany, należy przechowywać go w pojemniku chroniącym przed bezpośrednim nasłonecznieniem, kontaktem z substancjami chemicznymi i ściernymi oraz uszkodzeniem przez twarde powierzchnie/przedmioty. Warunki przechowywania mają duże znaczenie dla utrzymania ochrony elektrycznej i mechanicznej kasku elektroizolacyjnego. Zaleca się przechowywanie kasku w temperaturze 20 ± 15˚C.

ZASTOSOWANIE: Kask ma na celu pochłanianie energii uderzeń poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i więźby. Mimo że uszkodzenia tego typu mogą nie być wyraźnie widoczne, każdy kask, który został mocno uderzony, musi zostać wymieniony. Kask ma chronić użytkownika przed porażeniem elektrycznym poprzez uniemożliwianie przepływu niebezpiecznego prądu od głowy przez ciało. Kasku należy używać razem z innym wyposażeniem izolacyjnym podczas prac przy instalacjach niskiego napięcia. Użytkownik powinien się upewnić, że limity elektryczne kasku odpowiadają spodziewanemu podczas prac napięciu znamionowemu. Zwracamy także uwagę na niebezpieczeństwo związane z modyfikowaniem lub usuwaniem jakichkolwiek oryginalnych części kasku w zakresie wykraczającym poza rekomendacje producenta kasku. Kasków nie należy przystosowywać do zakładania akcesoriów w sposób inny niż rekomendowany przez producenta kasku. Nie należy używać kasków elektroizolacyjnych w sytuacji, kiedy istnieje ryzyko pogorszenia właściwości izolacyjnych. Akcesoria i zamienne więźby, paski pod brodę, ochronniki słuchu, osłony twarzy i zakładane na kask lampki są dostępne wraz z instrukcjami montażu u JSP. Farby, rozpuszczalniki, kleje i etykiety samoprzylepne wolno nanosić na kask wyłącznie zgodnie z instrukcjami producenta kasku.

INSPEKCJA I KONSERWACJA KASKU: Kask stanowi kompletny system składający się ze skorupy i więźby. Na trwałość kasku wpływa wiele czynników, w tym zimno, ciepło, substancje chemiczne, światło słoneczne i niewłaściwe użytkowanie. Kask należy codziennie sprawdzać pod kątem wyraźnych pęknięć, kruchości lub uszkodzeń kasku lub więźby. Użytkownik powinien mieć świadomość, że upływ czasu i/lub niewłaściwe czyszczenie kasku mogą prowadzić do utraty właściwości ochronnych. Skuteczność właściwości izolacyjnych kasku może się zmieniać pod wpływem warunków użytkowania. Data produkcji znajduje się na daszku kasku. Dopóki kask jest wolny od wad, nadaje się do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy zniszczyć kask. W normalnych warunkach maksymalna trwałość kasku wynosi 5 lat od daty wyprodukowania. W żadnym wypadku nie wolno używać na kasku elementów niewyprodukowanych przez JSP. Po użyciu kask można czyścić mydłem i ciepłą wodą i suszyć miękką ściereczką. Kasku nie należy czyścić substancjami ściernymi lub rozpuszczalnikami ani przechowywać w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych lub w bliskim sąsiedztwie rozpuszczalników.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: (Nie wszystkie pokazane poniżej oznaczenia będą widoczne na produkcie)	
	Znak towarowy producenta
EN 397: - - - -	Numer europejskiej normy dotyczącej ochronnych kasków przemysłowych i data jej wydania
A#: - - - -	Zmiana wprowadzona do normy EN397 i data jej wydania
EN 50365:- - - -	Numer europejskiej normy dotyczącej kasków elektroizolacyjnych przeznaczonych do prac przy instalacjach niskiego napięcia i data jej wydania
	Symbol podwójnego trójkąta oznacza, że kask jest elektrycznie izolowany do prac na częściach pod napięciem lub instalacjach nieprzekraczających 1000 VAC/1500 VDC lub w ich pobliżu
53-63 cm	Rozmiary kasku, obwód głowy
-20°C / -30°C / -40°C	Kask zapewnia ograniczoną ochronę w tych temperaturach lub wyższych
+150°C	Kask zapewnia ograniczoną ochronę w tych temperaturach lub niższych
MM	Kask zapewnia ograniczoną ochronę przed pryskającym stopionym metalem
440 Vac	Kask zapewnia ochronę w razie chwilowego, przypadkowego kontaktu z przewodnikami pod maksymalnym napięciem 440 VAC
LD	Kask zapewnia ograniczoną ochronę przed bocznymi obciążeniami ściskającymi
	Więźbę można zakładać odwrotnie

HU IPARI VÉDŐSISAKOK EN 397, EN50365

AZ IPARI VÉDŐSISAK BEIGAZÍTÁSA ÉS MÉRETRE ÁLLÍTÁSA: A megfelelő védelem érdekében a sisakot a használó fejméretéhez kell állítani. A sisakot a csúcsával előre kell viselni. Egyes modelleken látható a fordított felvétel szimbóluma, ami azt jelzi, hogy a hámot ki lehet venni és fordítva is be lehet helyezni, így a sisak hordható a csúcsával hátrafelé és a beállítóval a fej mögött. A beigazítás módosításához állítsa be a hámot a sisak hátulján, és gondoskodjon arról, hogy kényelmesen igazodjon a fejkorona köré. Amikor a sisak használaton kívül van vagy szállítják, olyan tárolóhelyen tartandó, amelyet nem ér közvetlen napfény, vegyi anyagok és maró hatású szerek, valamint ahol nem károsíthatja kemény felületekkel/tárgyakkal való érintkezés. A tárolási körülmények fontos részei a szigetelősisakok elektromos védőképessége megőrzésének. Tárolásra a 20˚C ± 15 hőmérséklettartomány ajánlott.

HASZNÁLAT: A sisakot úgy készítik, hogy kérgének részleges roncsolása vagy károsodása mellett elnyelje egy becsapódás energiáját még akkor is, ha az ilyen sérülés nem könnyen látható, a komoly becsapódást szenvedett sisak kicserélendő. Ezt a sisakot arra tervezték, hogy megóvja viselőjét az áramütéstől, úgy, hogy a veszélyes feszültség fejen keresztüli átjutását a testbe megakadályozza. A sisakot, más szigetelő védőfelszereléssel együtt kell használni, amikor kisfeszültségű telepítési munkát végez. A használónak ellenőriznie kell, hogy a sisak elektromos védő határértékei megfelelnek-e a használat közben fellépő névleges feszültséggel. Arra is fel kell hívni a használó figyelmét, hogy a gyártó által ajánlottakon kívül bármilyen sisakrész eltávolítása vagy módosítása veszélyes. A sisakhoz nem kapcsolható semmilyen más alkatrész azokon kívül, melyeket a sisak gyártója javasol. Ne használjon szigetelt sisakot olyan helyzetekben, ahol fennáll a veszélye annak, hogy a szigetelőtulajdonság csökkenhet. Kiegészítők és/vagy cserehámok, áll-szíjak, fülvédők, napellenzők és a sisakba épített lámpák szerelési útmutatókkal együtt elérhetőek a JSP-től. Ne használjon a sisakon festéket, oldószert, ragasztót vagy öntapadó címkéket, hacsak azt nem a gyártó utasításai szerint teszi.

A SISAK ÁTVIZSGÁLÁSA ÉS GONDOZÁSA: A sisak egy héjazatból és hámból álló egységes rendszer. A sisak hasznos élettartamát számos tényező határozza meg, beleértve a hideget, meleget, kemikáliákat, napfényt vagy a helytelen használatot. A sisakot naponta ellenőrizni kell a használat előtt, hogy található-e rajta látható nyoma repedésnek, ridegségnek vagy sérülésnek, akár a héjazaton akár a hámokon. A használónak tisztában kell lennie azzal, hogy lehetséges veszélynek van kitéve a védelmi képesség romlásával ha nem megfelelően tisztítja a sisakot, vagy annak elöregedése miatt. A sisak szigetelőtulajdonságát befolyásolhatják a használati feltételek. A gyártás dátuma a sisak csúcsába van öntve. Amíg a sisak sérülésmentes, addig alkalmas rendeltetésszerű használatra. Bármilyen kétség esetén, semmisítse meg a sisakot. Normális körülmények között, a sisak élettartama a gyártástól számított 5 év. Semmilyen körülmények között nem használható a JSP alkatrészen kívül más a sisakhoz. Használat után a sisakot szappanos meleg vízzel tisztíthatja, majd puha ronggyal törölheti szárazra. A sisakot ne tisztítsa súroló anyaggal, vagy -szerrel, és ne tárolja direkt napsütésben, vagy vegyi anyaggal érintkezve.

JELÖLÉSEK:	(Az alábbi jelölések közül nem mindegyik jelenik meg a terméken)
	A gyártó védjegye
EN 397: - - - -	Ipari Védősisakok Európai Szabványának száma és annak kiadási éve
A#: - - - -	A EN 397 módosítása és annak kiadási éve
EN 50365:- - - -	Az alacsony feszültségű telepítésekkor viselendő elektromosan szigetelő sisakok Európai Szabványának száma és annak kiadási éve
	A dupla háromszög szimbólum azt jelenti, hogy ez a sisak elektromosan szigetel élő vagy az ahhoz közeli 1000 V váltóáramú vagy 1500 V egyenáramú feszültségeket nem meghaladó berendezéseknél történő munkavégzéskor
53-63 cm	A sisak mérettartománya, a fej kerülete
-20°C / -30°C / -40°C	A sisak valamennyi védelmet nyújt, ha ezeken a hőmérsékleteken vagy efölötti tartományban viselik

+150°C	A sisak valamennyi védelmet nyújt, ha ezeken a hőmérsékleteken vagy ez alatti tartományban viselik
MM	A sisak nyújt valamennyi védelmet fröccsenő olvadt fém ellen
440 Vac	A sisak megvédi a használót az elektromos vezetőkkel való rövid ideig tartó véletlen érintkezéstől, legfeljebb 440 V váltóáramú feszültségig
LD	A sisak nyújt némi védelmet laterális összenyomó terheléssel szemben
	A hám fordított felvételhez is beilleszthető

CZ PRŮMYSLOVÉ OCHRANNÉ PŘILBY EN 397, EN50365

NASAZOVÁNÍ A SEŘIZOVÁNÍ PRŮMYSLOVÉ OCHRANNÉ PŘILBY: Tato přilba musí odpovídat velikosti hlavy uživatele nebo být seřízena, aby poskytovala náležitou ochranu: Přilba se musí nosit se štítkem otočeným dopředu. Některé přilby jsou označeny symbolem obráceného nasazení, který znamená, že lze vyjmout náhlavní opěru a vrátit ji zpět do přilby tak, aby ji bylo možné nosit se štítkem otočeným dozadu a se seřizovacím páskem za hlavou. Chcete-li upravit nasazení, seřiďte náhlavní opěru v zadní části přilby a zajistěte, aby pohodlně dosedala na temeno hlavy. Když se přilba nepoužívá nebo přepravuje, měla by se skladovat v obalu, aby byla chráněna před přímým slunečním světlem, chemikáliemi a látkami s brusnými účinky a nemohla být poškozena fyzickým kontaktem s tvrdými povrchy nebo předměty. Skladovací podmínky představují důležitý faktor pro zachování elektrických a mechanických vlastností izolačních přileb. Doporučuje se udržovat podmínky skladovacího prostředí v rozsahu 20 ± 15 ˚C.

POUŽITÍ: Přilba je vyrobena tak, aby absorbovala energii nárazu částečnou destrukcí nebo poškozením skořepiny či náhlavní opěry, a i když takové poškození nemusí být na první pohled patrné, každá helma vystavená silnému nárazu se musí vyměnit. Tato přilba je určena k ochraně uživatele před úrazy elektrickým proudem tím, že brání průchodu nebezpečných proudů z hlavy do těla. Při práci na nízkonapěťových instalacích se musí přilba používat společně s dalšími izolačními ochrannými prostředky. Uživatel by měl zkontrolovat, zda meze elektrických veličin přilby odpovídají jmenovitému napětí, s nímž by mohl přijít do styku během práce. Také je třeba upozornit uživatele na nebezpečí úprav nebo odstranění jakýchkoliv původních součástí přilby, které nejsou zahrnuty v doporučeních výrobce přilby. Přilby se nesmí přizpůsobovat účelům instalace příslušenství takovými způsoby, které neodpovídají doporučením výrobce přilby. Nepoužívejte izolační přilby v takových situacích, v nichž hrozí riziko zhoršení izolačních vlastností. Společnost JSP nabízí příslušenství a/nebo náhradní náhlavní opěry, podbradní pásky, chrániče sluchu, zorníky a lampy k montáži na přilbu, které se dodávají společně s pokyny pro instalaci. Nepoužívejte nátěry, rozpouštědla, lepidla ani samolepicí štítky vyjma typů uvedených v pokynech od výrobce přilby.

PROHLÍDKA A PÉČE O PŘILBU: Přilba je kompletní systém tvořený skořepinou a náhlavní opěrou. Životnost přilby je ovlivňována mnoha faktory, mezi něž patří chlad, horko, chemikálie, sluneční světlo a nesprávné používání. Přilba se musí denně kontrolovat, zda nejeví známky popraskání, zkřehnutí nebo poškození skořepiny či náhlavní opěry. Uživatel si musí být vědom potenciálního rizika ztráty ochrany v důsledku stárnutí materiálu a/nebo nevhodného čištění. Účinnost izolačních vlastností přilby může být ovlivňována podmínkami používání. Datum výroby je vylisováno na štítku této přilby. Přilba je vhodná k určenému účelu, pokud nemá žádné vady. V případě jakýchkoliv pochybností přilbu zlikvidujte. Za normálních okolností má přilba maximální životnost 5 let od data výroby. Na přilbě se za žádných okolností nesmí používat jiné součásti než od společnosti JSP. Po použití lze přilbu vyčistit mýdlem a teplou vodou a usušit měkkou tkaninou. Přilba se nesmí čistit látkami s brusnými účinky ani rozpouštědly, nesmí se skladovat na přímém slunečním světle a nesmí přijít do styku s rozpouštědly.

ZNAČENÍ:	(Na výrobku nebudou vidět všechna níže uvedená označení)
	Ochranná známka výrobce
EN 397: - - - -	Číslo evropské normy pro průmyslové ochranné přilby a rok jejího vydání
A#: - - - -	Dodatek k normě EN 397 a rok jeho vydání
EN 50365:- - - -	Číslo evropské normy pro elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí a rok jeho vydání
	Symbol dvojitého trojúhelníku znamená, že tato přilba je elektricky izolovaná pro práci na instalacích pod napětím nepřekračujícím 1000 Vstř nebo 1500 Vss nebo v jejich blízkosti
53-63 cm	Rozsah velikostí přilby, obvod hlavy
-20°C / -30°C / -40°C	Přilba bude poskytovat jistou míru ochrany při používání v prostředí s těmito nebo vyššími teplotami
+150°C	Přilba bude poskytovat jistou míru ochrany při používání v prostředí s těmito nebo nižšími teplotami
MM	Přilba bude poskytovat jistou míru ochrany proti postříkání roztaveným kovem
440 Vstř	Přilba bude chránit uživatele před krátkodobým, neúmyslným kontaktem s elektrickými vodiči pod napětím do 440 Vstř
LD	Přilba bude poskytovat jistou míru ochrany proti příčnému zatížení tlakem
	Náhlavní opěru lze vložit tak, aby umožňovala obrácené nasazení

SK PRIEMYSELNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRILBY - EN 397, EN50365

NASADENIE A NASTAVENIE PRIEMYSELNEJ BEZPEČNOSTNEJ PRILBY: Z dôvodu dostatočnej ochrany sa táto prilba musí nastaviť n veľkosť hlavy používateľa. Prilba sa musí nosiť tak, aby jej vrchná časť smerovala dopredu. Niektoré modely zobrazujú symbol obráteného nasadenia, čo naznačuje, že sa dá vybrať upínanie a umiestniť dozadu, aby sa prilba dala nosiť s hornou stranou smerujúcou dozadu a s nastavovačom za hlavou. Aby sa upravilo upevnenie, nastavte upínanie v zadnej časti prilby a uistite sa, že vám pohodlne prilieha okolo hornej časti hlavy. Keď sa táto prilba počas prepravy nepoužíva, mala by sa skladovať v nádobe, aby sa nenachádzala na priamom slnečnom svetle z dosahu chemikálií a drsných látok a aby sa nemohla poškodiť pri fyzickom kontakte s pevnými povrchmi/predmetmi. Podmienky uskladnenia predstavujú dôležitý faktor pri uchovaní elektrického a mechanického výkonu izolačných prilieb. Odporúča sa, aby sa skladovala v teplotnom rozsahu 20 ± 15 ˚C.

POUŽITIE: Táto prilba bola vyrobená tak, aby absorbovala energiu nárazu čiastočným znížením alebo poškodením schránky alebo upínania a aj napriek tomu, že takéto poškodenie nemusí byť viditeľné, akákoľvek prilba, ktorá bola vystavená silnému nárazu, by sa mala vymeniť. Táto prilba bola navrhnutá tak, aby chránila nositeľa pred zásahom elektrickým prúdom tak, že zabraňuje prechodu nebezpečného prúdu cez telo prostredníctvom hlavy. Prilba sa musí používať s iným izolačným ochranným vybavením, keď pracujete na nízkonapäťových inštaláciách. Používateľ by mal skontrolovať, či elektrické obmedzenia prilieb sú v súlade s nominálnym napätím, s ktorým sa môžete pravdepodobne stretnúť počas používania. Pozornosť používateľov chceme tiež nasmerovať na nebezpečenstvo úpravy alebo odstránenia ktoréhokoľvek z originálnych komponentov prilby, a to hlavne iných komponentov ako tie, pri ktorých to odporúča výrobca prilby. Prilby by sa nemali prispôsobovať za účelom uchytenia nástavcov akýmkoľvek spôsobom, ktorý neodporúča výrobca prilby. Nepoužívajte izolačné prilby v situáciách, kde existuje riziko, že by sa izolačné vlastnosti mohli obmedziť. Príslušenstvo a/alebo náhradné popruhy, bradové pásiky, chrániče uší, priezory a svetlá namontované na prilbe dodáva spoločnosť JSP spolu s pokynmi pre montáž. Nenanášajte farbu, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepiace nálepky, a to s výnimkou tých, ktoré sú v súlade s pokynmi od výrobcu prilby.

KONTROLA A STAROSTLIVOSŤ O PRILBU: Prilba predstavuje kompletný systém, ktorý pozostáva zo schránky a popruhov. Životnosť prilby ovplyvňuje mnoho faktorov, medzi ktoré patrí chlad, teplo, chemikálie, slnečné svetlo a zneužívanie na iné účely. Prilbu by ste mali každodenne kontrolovať, či nevykazuje viditeľné známky prasknutia, štiepenia alebo poškodenia prilby alebo popruhov. Používateľ by si mal byť vedomý, že existuje potenciálne riziko straty ochrany z dôvodu zastarania a/alebo nedostatočného čistenia. Efektívnosť izolačných vlastností prilby môžu ovplyvniť podmienky používania. Dátum výroby je zatavený v hornej časti prilby. Pokiaľ prilba nevykazuje chyby, je vhodná na svoj určený účel. Ak máte akékoľvek pochybnosti, prilbu zlikvidujte. Za bežných okolností má prilba maximálnu životnosť 5 rokov od dátumu výroby. Za žiadnych okolností nepoužívajte na prilbe iný komponent ako komponent od spoločnosti JSP. Po použití sa prilba môže čistiť pomocou mydla a teplej vody a osušiť jemnou handričkou. Prilba by sa nemala čistiť drsnými látkami alebo rozpúšťadlami a nemôže sa skladovať na priamom slnečnom svetle alebo v kontakte s akýmikoľvek rozpúšťadlami.

KENNZEICHNUNGEN: (Na produkte nebudú viditeľné všetky nižšie uvedené označenia)	
	Obchodná známka výrobcu
EN 397: - - - -	Číslo európskej normy pre prilby pre priemyselné použitie a jej rok publikovania
A#: - - - -	Zmena normy EN397 a jej rok publikovania
EN 50365:- - - -	Číslo európskej normy pre elektricky izolujúce prilby pre použitie pri nízkonapäťových inštaláciách a jej rok publikovania
	Symbol dvojitého trojuholníka znamená, že táto prilba je elektricky izolovaná pre použitie pri práci na dieloch pod prúdom alebo v ich blízkosti a pri inštaláciách, ktoré neprekračujú 1000 Vac alebo 1500 Vdc
53-63 cm	Veľkostný rozsah prilby, obvod hlavy
-20°C / -30°C / -40°C	Prilba zabezpečí nejakú ochranu, keď sa nosí v prostredí s týmito teplotami alebo presahujúcom tieto teploty
+150°C	Prilba zabezpečí nejakú ochranu, keď sa nosí v prostredí s týmito teplotami alebo nižšími, ako tieto teploty
MM	Prilba zabezpečí nejakú ochranu pri vyšplechnutí roztopeného kovu
440 Vac	Prilba ochráni používateľa voči krátkodobému a náhodnému kontaktu s elektrickými vodičmi pod prúdom s napätím až 440 Vac
LD	Prilba zabezpečí nejakú ochranu pri laterálnych kompresívnych zaťaženiach
	Upínanie sa dá vložiť pre obrátené nasadenie

SI INDUSTRIJSKE ZAŠČITNE ČELADE EN 397, EN50365

NAMESTITEV IN NASTAVITEV INDUSTRIJSKE ZAŠČITNE ČELADE: Če želite, da čelada zagotovi ustrezno zaščito, jo namestite ali poravnajte ustrezno in po meri glave. Čelado s nadenite tako, da je vrh obrnjen naprej. Na določenih modelih je označen simbol obrnjeno nadevanja, ki označi, da je možno trakove vzeti ven in jih prestaviti nazaj, tako da si čelado namestite z vrhom obrnjenim nazaj in z nastavljalnim delom zadaj za glavo. Če si želite čelado drugače nadeti, prilagodite trakove za čelado in čelado namestite udobno na glavo. Čelado, ki je ne uporabljate ali pred prenašanjem ali prevozom, shranite v posodo, ki ni na neposredni sončni svetlobi, ni v bližini kemikalij in strgalnih snovi ter zagotovi zaščito pred poškodbami zaradi fizičnega stika s površinami/predmeti. Pogoji hrambe so pomemben dejavnik za ohranitev električnih in mehanskih lastnosti izolirnih čelad. Priporočamo, da hranite čelade na temperaturi med 20 ± 15 °C

UPORABA: Čelada je oblikovana in izdelana, da prestreže energijo udarca tako, da se pri tem delno deformirajo oziroma poškodujejo trakovi ali lupina; tudi če te poškodbe ne zaznate s prostim očesom, je treba čelado, ki je prestregla močen udarec, zamenjati. Čelada je oblikovana in izdelana za zaščito uporabnika pred električnimi udari, saj prepreči prehod nevarnega toka skozi telo v glavo. Za delo na nizkonapetostnih izolacijah je treba poleg čelade uporabiti tudi drugo izolirno zaščitno opremo. Pred uporabo je uporabnik dolžen preveriti, če električna omejitev čelade ustreza imenski napetosti, na katero lahko naleti med delom. Uporabnik je dolžen tudi upoštevati morebitno nevarnost, ki jo ustvari s spreminjanjem ali odstranitvijo katerega koli originalnega dela čelade, če tako ne priporoča izdelovalec čelad. Čelade ni dovoljeno kakor koli spreminjati po meri za namestitev dodatne opreme, če tako ne priporoča izdelovalec čelad. Izolirnih čelad ni dovoljeno uporabljati v okoljih, kjer obstaja nevarnost, da se zmanjšajo izolirne lastnosti. Dodatki in/ali nadomestni trakovi, trakovi za brado, zaščita za ušesa, obraz in oči ter svetilke, nameščene na čelado, so na voljo z navodilo za pravilno namestitev, ki jih pripravi JSP. Na čelade ni dovoljeno nanašati barv, topil, lepi ali samolepilnih nalepk, če ni tako navedeno v navodilih, ki jih pripravi izdelovalec čelad.

PREGLEDOVANJE IN ČIŠČENJE ČELADE: Čelada je popoln sistem lupine in trakov. Uporabna tehnična življenjska doba čelad je odvisna od več dejavnikov, tudi mraza, vročine, kemikalij, sončne svetlobe in nepravilne uporabe. Čelado je treba vsak dan pregledati, če so čelada in trakovi morda vidno razpokani, zdrobljeni ali drugače poškodovani. Uporabnik je dolžen upoštevati morebitno nevarnost zaradi zmanjšane zaščite, ki je posledica dolgotrajne uporabe in/ali nepravilnega čiščenja. Raven učinkovitosti izolirnih lastnosti čelade je lahko odvisna tudi od pogojev uporabe. Datum izdelave je odtisnjen na vrhu čelade. Za uporabo za določen namen je primerna čelada brez napak. Če ste v dvomih o brezhibnosti čelade, čelado uničite. V normalnih pogojih velja za čelado tehnična življenjska doba 5 let od datuma izdelave. V nobenem primeru ni dovoljeno namestiti na čelado sestavnih delov, ki niso izdelki JSP. Po uporabi lahko čelado očistite z milom in toplo vodo ter jo obrišete s suho krpo. Čelade ni dovoljeno čistiti s strgalnimi snovmi ali topili in je ni dovoljeno hraniti na neposredni sončni svetlobi ali v stiku s kakršnimi koli topili.

OZNAKE:	(Vse označbe v nadaljevanju niso vidne na izdelku)
	Blagovna znamka izdelovalca
EN 397: - - - -	Številka evropskega standarda za industrijske zaščitne čelade in leto izdaje
A#: - - - -	Spremembe EN397 in leto izdaje
EN 50365:- - - -	Številka evropskega standarda za električne izolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih inštalacijah in leto izdaje
	Simbol dvojnega trikotnika označi, da je čelada električno izolirana za uporabo na delih pod napetostjo ali v bližini delov pod napetostjo, ki ne presega 1.000 VAC ali 1.500 VDC
53-63 cm	Velikosti čelade, glave
-20°C / -30°C / -40°C	Čelada zagotovi določeno raven zaščite med uporabo v tem območju temperatur
+150°C	Čelada zagotovi določeno raven zaščite med uporabo v območju teh ali nižjih temperatur
MM	Čelada zagotovi določeno raven zaščite pred škropljenjem raztopljene kovine
440 Vac	Čelada zaščiti uporabnike pred kratkotrajnim nenamernim stikom z električnimi prevodniki pod napetostjo do 440 VAC
LD	Čelada zagotovi določeno raven zaščite pred občutno obremenitvijo s strani
	Trakove je možno prestaviti za obrnjeno nadevanje

HR INDUSTRIJSKE ZAŠTITNE KACIGE EN 397, EN50365

POSTAVLJANJE I PODEŠAVANJE INDUSTRIJSKE ZAŠTITNE KACIGE: Da bi pružila adekvatnu zaštitu, ova kaciga mora odgovarati ili se mora prilagoditi veličini glave korisnika. Kaciga se mora nositi sa štitnikom okrenutim prema naprijed. Na nekim modelima nalazi se oznaka obrnutog postavljanja, što znači da se trake mogu izvaditi i postaviti unatrag tako da kaciga može nositi sa štitom okrenutim unatrag i sa podešivačem iza glave. Za promjenu strane nošenja, podesite trake na stražnjem dijelu kacige i pobrinite se da udobno leži na tjemenu glave. Kada se ne koristi ili tijekom transporta, kaciga se treba čuvati u spremniku, zaštićena od izravne sunčeve svjetlosti, podalje od kemikalija i abrazivnih tvari, tako da se ne može oštetiti fizičkim kontaktom sa tvrdim površinama ili stvarima. Uvjeti skladištenja su važan faktor za očuvanje električnih i mehaničkih izolacijskih svojstva kacige. Preporučuje se održavanje skladišnih uvjeta u rasponu od 20 ± 15˚C.

UPORABA: Ova kaciga je napravljena da apsorbira energiju udara uslijed djelomičnog uništenja ili oštećenja školjke ili traka i, iako to oštećenje možda nije očigledno, bilo koja kaciga koja je bila izložena ozbiljnom udaru treba biti zamijenjena. Ova kaciga je namijenjena zaštiti onoga tko je nosi od električnih udara sprječavanjem prolaska opasne struje kroz tijelo preko glave. Kaciga se mora nositi sa drugom izolacijskom zaštitnom opremom tijekom rada na instalacijama pod niskim naponom. Korisnik mora provjeriti da li električna ograničenja kacige odgovaraju normalnom naponu koji se obično sreće tijekom uporabe. Korisnicima se također skreće pažnja na opasnost od mijenjanja ili uklanjanja bilo kojeg od originalnih sastavnih dijelova kacige, osim onih koje preporučuje proizvođač kacige. Kaciga se ni na koji način ne treba prilagođavati radi postavljanja dodataka koje nije preporučio proizvođač kacige. Nemojte koristiti izolacijske kacige u situacijama kada postoji opasnost od smanjenja izolacijskih osobina. Dodatna oprema i/ili trake za zamjenu, trake za bradu, štitnici za uši, viziri i lampe za kacige dostupni su sa uputama za postavljanje proizvođača JSP. Ne nanosite boju, otapala, ljepila ili samoljepljive naljepnice, osim u skladu s uputama proizvođača kacige.

KONTROLA I NJEGA KACIGE: Kaciga je kompletni sustav koji se sastoji od školjke i traka. Vijek trajanja kacige ovisi o brojnim faktorima, uključujući hladnoću, vrućinu, kemikalije, sunčevu svjetlost i zlouporabu. Kacigu treba svakodnevno ispitati na očite znakove pucanja, gubitak sjaja ili oštećenja kacige ili traka. Korisnik mora biti svjestan potencijalnog rizika od gubitka zaštite uslijed starenja i/ili neprikladnog čišćenja. Na učinkovitost izolacijskih osobina kacige mogu utjecati uvjeti uporabe. Datum proizvodnje je utisnut na štitniku ove kacige. Dok je kaciga bez oštećenja, prikladna je za predviđenu uporabu. Ako ste u nedoumici, uništite kacigu. Pod normalnim uvjetima, kaciga ima maksimalni vijek trajanja od 5 godina od datuma proizvodnje. Ova kaciga se ne smije koristiti sa sastavnim dijelovima koji nisu sastavni dijelovi proizvođača JSP. Nakon korištenja, kaciga se može očistiti pomoću sapuna i tople vode, te osušiti mekanom krpom. Kacigu ne treba čistiti abrazivnim tvarima ili otapalima; kaciga se ne smije izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti i ne smije doći u dodir s bilo kakvim otapalima.

OZNAKE:	(Az alábbi jelölések közül nem mindegyik jelenik meg a terméken)
	Robna oznaka proizvođača
EN 397: - - - -	Broj europskog standarda za industrijske kacige i godina njegovog objavljivanja
A#: - - - -	Izmjena i dopuna standarda EN397 i godina njegovog objavljivanja
EN 50365:- - - -	Broj europskog standarda za električke izolacijske kacige za uporabu u postrojenjima niskog napona i godina njegovog objavljivanja
	Dvostruki trokut označava da je ova kaciga električki izolirana za korištenje na dijelovima pod naponom ili u blizini dijelova pod naponom koji ne prelazi 1000 Vac ili 1500 Vdc
53-63 cm	Raspon veličina kacige, obujam glave
-20°C / -30°C / -40°C	Kaciga će osigurati određenu zaštitu kada se nosi u okolini na ili iznad ovih temperatura
+150°C	Kaciga će osigurati određenu zaštitu kada se nosi u okolini na ili ispod ovih temperatura
MM	Kaciga će osigurati izvjesnu zaštitu od prskanja taljenog metala
440 Vac	Kaciga će zaštititi korisnika od kratkotrajnog, slučajnog kontakta s električnim vodovima pod naponom do napona od 440 Vac
LD	Kaciga će pružiti izvjesnu zaštitu od lateralnih potisnih opterećenja
	Trake se mogu umetnuti za obrnuto namještanje

RS ZAŠTITNI ŠLEMOVI U INDUSTRIJI EN 397, EN50365

POSTAVLJANJE I PODEŠAVANJE ZAŠTITNOG ŠLEMA U INDUSTRIJI: Da bi pružio adekvatnu zaštitu, veličina šlema mora biti odgovarajuća ili se mora prilagoditi veličini glave korisnika. Šlem se mora nositi sa širitom okrenutim napred. Neki modeli imaju oznaku za nošenje na obrnutoj strani, što znači da se uložak može izvaditi i postaviti unazad, tako da se šlem može nositi sa širitom okrenutim pozadi i sa podešavanjem obima na zadnjoj strani glave. Da biste promenili obim uloška šlema, podesite uložak na zadnjoj strani šlema i pobrinite se da je udobno nameštеn na temenu glave. Kada se šlem ne koristi ili tokom transporta, šlem treba čuvati u kutiji, zaštićen od direktne sunčeve svetlosti, dalje od hemikalija i abrazivnih supstanci, tako da se ne može oštetiti fizičkim kontaktom sa tvrdim površinama/predmetima. Uslovi skladištenja su važan faktor za očuvanje električnih i mehaničkih izolacionih osobina šlema. Preporučuje se održavanje skladišnih uslova u opsegu od 20 ± 15°C.

UPOTREBA: Ovaj šlem je predviđen da apsorbuje energiju udara putem delimičnog uništenja ili oštećenja školjke ili uloška i, iako to oštećenje možda nije očigledno, bilo koji šlem koji je bio izložen ozbiljnom udaru mora da se zameni. Ovaj šlem je namenjen da osobu koja ga nosi zaštiti od električnih udara sprečavajući da opasna struja preko glave prođe kroz telo. Šlem mora da se nosi zajedno sa drugom izolacionom zaštitnom opremom tokom rada na instalacijama pod niskim naponom. Korisnik mora da proveri da li električna ograničenja šlema odgovaraju nominalnom naponu koji se sreće tokom upotrebe šlema. Korisnicima se takođe skreće pažnja na opasnost od menjanja ili uklanjanja bilo kog od originalnih sastavnih delova šlema, osim onih koje preporučuje proizvođač šlema. Šlem se ni na koji način ne sme prilagođavati radi postavljanja dodataka koje nije preporučio proizvođač šlema. Nemojte koristiti izolacione šlemove u situacijama kada postoji opasnost od smanjenja izolacionih osobina. Dodatna oprema i/ili zamenski ulošci, trake za bradu, štitnici za uši, viziri i lampe za montiranje na šlemove dostupni su sa uputstvima za postavljanje kompanije JSP. Ne nanosite boju, rastvarače, lepkove ili samolepljive nalepnice, osim u skladu s uputstvom proizvođača šlema.

PROVERA I ODRŽAVANJE ŠLEMA: Šlem predstavlja kompletan sistem koji se sastoji od školjke i uloška. Rok upotrebe šlema zavisi od većeg broja faktora, uključujući hladnoću, vrućinu, hemikalije, sunčevu svetlost i pogrešnu upotrebu. Šlem treba svakodnevno pregledati da bi se proverilo da li postoje očigledni znakovi pucanja, lomljivosti ili oštećenja šlema ili uloška. Korisnik mora da bude svestan potencijalnog rizika od gubitka zaštite usled starenja i/ili neodgovarajućeg čišćenja. Uslovi korišćenja mogu uticati na učinak izolacionih karakteristika šlema. Datum proizvodnje je utisnut na širitu ovog šlema. Ako šlem nema oštećenja, prikladan je za predviđenu upotrebu. Ako postoji sumnja u njegovu ispravnost, uništite šlem. Pod normalnim uslovima, šlem ima maksimalni vek trajanja od 5 godina od datuma proizvodnje. Ovaj šlem se ne sme koristiti sa delovima koje nije proizveo JSP ni pod kojim okolnostima. Nakon korišćenja, šlem može da se očisti pomoću sapunice i tople vode i osušiti mekanom krpom. Šlem ne treba čistiti abrazivnim sredstvima ili rastvaračima; šlem ne sme da se izlaže direktnoj sunčevoj svetlosti i ne sme doći u dodir sa bilo kakvim rastvaračima.

OZNAKE:	(Na proizvodu se ne vide sve donje oznake)
	Robna oznaka proizvođača
EN 397: - - - -	Broj evropskog standarda za zaštitne šlemove u industriji i godina njegovog objavljivanja
A#: - - - -	Izmena i dopuna standarda EN 397 i godina njegovog objavljivanja
EN 50365:- - - -	Broj evropskog standarda za električne izolacione šlemove za upotrebu u postrojenjima niskog napona i godina njegovog objavljivanja
	Dvostruki trougao označava da je ovaj šlem električno izolovan za korišćenje za rad na delovima pod naponom ili u blizini delova pod naponom koji ne prelazi 1000 Vac (ac - naizmenična struja) ili 1500 Vdc (dc - jednosmerna struja)
53-63 cm	Opseg veličina šlemova, obim glave
-20°C / -30°C / -40°C	Šlem će obezbediti određenu zaštitu kada se nosi u okolini na ili iznad ovih temperatura
+150°C	Šlem će obezbediti određenu zaštitu kada se nosi u okolini na ili ispod ovih temperatura
MM	Šlem će obezbediti određenu zaštitu od prskanja istopljenog metala
440 Vac	Ovaj šlem će zaštititi korisnika od kratkotrajnog, nenamernog kontakta sa električnim vodovima pod naponom do napona od 440 Vac (ac – naizmenična struja)
LD	Šlem će pružiti određenu zaštitu od opterećenja usled pritiska sa bočne strane
	Trake se mogu umetnuti za nošenje na suprotnu stranu

BG ПРОМИШЛЕНИ ЗАЩИТНИ КАСКИ EN 397, EN50365

ПОСТАВЯНЕ И РЕГУЛИРАНЕ НА ПРОМИШЛЕНИ ЗАЩИТНИ КАСКИ: За да осигури адекватна защита, тази каска трябва да бъде по мярка или да бъде регулирана така, че да приляга на размера на главата на потребителя. Каската трябва да бъде носена с козирката напред. На някои модели има символ за обратно поставяне, който показва, че околожката може да бъде извадена и поставена отзад, така че каската да бъде носена с козирката назад и с устройство за регулиране зад главата. За да измените начина на поставяне, регулирайте околожката в задната част на каската и осигурете комфортно прилягане около темето. Когато не се използва или по време на транспортиране, тази каска трябва да бъде съхранявана в контейнер, така че да не е изложена на директна слънчева светлина, далеч от химикали и абразивни субстанции и така, че да не може да бъде повредена при физически контакт с твърди повърхности/предмети. Условията на съхранение са важен фактор за запазването на електрическите и механичните свойства на изолационните каски. Препоръчително е условията на съхранение да бъдат в диапазона между 20 ± 15˚C.

УПОТРЕБА: Каската е изработена с цел поглъщане на енергията при удар чрез частично разрушаване или повреждане на корпуса или околожката и дори при повреждане, което не е видимо, всяка каска подложена на сериозен удар трябва да бъде заменена. Тази каска е проектирана да предпази този, който я носи от електрически удари чрез предотвратяване преминаването на опасни токове през тялото от главата. При работа по нисковолтови инсталации, каската трябва да бъде използвана заедно с друго предпазно изолационно оборудване. Потребителят трябва да провери дали електрическият лимит на каската съответства на номиналното напрежение, което може да се появи по време на употреба. Трябва да се обърне внимание на потребителите, че изменението или отстраняването на каквито и да е оригинални компоненти на каската, различни от тези, препоръчани от производителя ѝ, е опасно. Каските не трябва да бъдат адаптирани за използване на аксесоари, по начин, различен от този, който е препоръчан от производителя. Не използвайте изолационни каски в ситуации, при които има риск от намаляване на изолационните свойства. Аксесоари и/или резервни околожки, подбрадници, антифони, визори и лампи за каски се предлагат с инструкции за поставяне от JSP. Не нанасяйте боя, разтворители, лепила или самозалепващи се етикети, освен в съответствие с инструкциите от производителя на каската.

ИНСПЕКЦИЯ И ГРИЖА ЗА КАСКАТА: Каската е цялостна система, състояща се от корпус и околожка. Експлоатационният живот на каската зависи от много фактори, включително студ, топлина, химикали, слънчева светлина и неправилна употреба. Каската трябва да бъде проверявана ежедневно за видими признаци на пропукване, чупливост или повреда, както на самата каска, така и на околожката. Потребителят трябва да бъде наясно, че съществува потенциален риск от загуба на защита поради стареене и/или неправилно почистване. Ефективността на изолационните свойства на каската може да бъде повлияна от условията на ползване. Датата на производство е отбелязана върху козирката на каската. Докато по каската няма дефекти, тя ще бъде годна да изпълнява предназначението си. Ако имате някакви съмнения, унищожете каската. При нормални обстоятелства каската има максимален експлоатационен живот 5 години от датата на производство. При никакви обстоятелства с каската не трябва да се използват компоненти, които не са произведени от JSP. След употреба, каската може да бъде почистена с помощта на сапун и топла вода и подсушена с мека кърпа. Каската не трябва да бъде почиствана с абразивни субстанции или разтворители и не трябва да бъде съхранявана на пряка слънчева светлина или в контакт с каквито и да било разтворители.

МАРКИРОВКИ: (Не всички маркировки по-долу ще бъдат видими на продукта)	
	Търговска марка на производителя
EN 397: - - - -	Номер на европейски стандарт за промишлени защитни каски и годината на публикацията му
A#: - - - -	Изменение на EN397 и годината на публикацията му
EN 50365:- - - -	Номер на европейски стандарт за електро изолационни каски за употреба при ниско волтови инсталации и годината на публикацията му
	Символът с двоен триъгълник означава, че тази каска е електрически изолирана за ползване при работа с части или близо до части под напрежение, което не надхвърля 1000Vac или 1500Vdc
53-63 cm	Обхват на размера на каската, обиколка на главата
-20°C / -30°C / -40°C	Каската ще осигури защита при носене в среда при горните или по-ниски температури
+150°C	Каската ще осигури защита при носене в среда при или под тези температури
MM	Каската ще осигури защита срещу пръски разтопен метал
440 Vac	Каската ще защити потребителя при краткотраен, инцидентен контакт с електрически проводници под напрежение до 440 Vac
LD	Каската ще осигури защита срещу странични притискащи натоварвания
	Околожката може да бъде поставена за носене на обратно

RO CĂŞTI INDUSTRIALE DE SIGURANŢĂ EN 397, EN50365

FIXAREA ŞI REGLAREA CĂŞTILOR INDUSTRIALE DE SIGURANŢĂ: Pentru o protecţie adecvată, această cască trebuie fixată sau ajustată pentru a se potrivi pentru dimensiunea capului purtătorului. Casca trebuie purtată cu vârful orientat înspre faţă. Unele modele prezintă simbolul pentru purtare inversă, care indică faptul că sistemul de ajustare poate fi scos şi reintrodus în poziţie opusă, astfel încât casca să poată fi purtată cu vârful orientat în spate, având dispozitivul de reglare în spatele capului. Pentru a modifica potrivirea, reglaţi sistemul de ajustare din spatele căştii şi asiguraţi-vă că se potriveşte confortabil în jurul coroanei capului. Atunci când nu se utilizează sau în timpul transportării, această cască trebuie depozitată într-un container, astfel încât să nu stea în lumină solară directă, să fie departe de chimicale şi substanţe abrazive şi să nu poate fi avariată de contactul fizic cu suprafeţele/obiectele dure. Condiţiile de depozitare reprezintă un factor important pentru conservarea performanţei electrice şi mecanice ale căştilor izolatoare. Se recomandă condiţii de depozitare care se încadrează între 20 ± 15˚C. **UTILIZARE:** Casca este concepută pentru a absorbi energia unui impact prin distrugerea sau avarierea parţială a învelişului exterior sau a sistemului de ajustare şi, chiar dacă astfel de avarieri nu sunt evidente imediat, orice cască supusă impacturilor severe trebuie înlocuite. Această cască a fost proiectată pentru a-l proteja pe purtător împotriva şocurilor electrice, prin prevenirea trecerii curentului periculos de la nivelul capului spre corp. Casca trebuie utilizată cu alte echipamente de protecţie izolatoare, atunci când se lucrează în instalaţiile de joasă tensiune. Utilizatorul trebuie să verifice ca limitele electrice ale căştilor să corespundă tensiunii nominale care poate fi întâmpinată în timpul utilizării. Se atrage atenţia utilizatorilor şi la pericolul modificării sau îndepărtării oricăreia dintre părţile componente ale căştii, altele decât cele recomandate de producătorul căştii. Căştile nu trebuie adaptate pentru scopul de a fixa ataşamente în niciun mod care nu este recomandat de producătorul căştii. Nu utilizaţi căşti izolatoare în situaţiile în care există un risc ca proprietăţile de izolare să fie reduse. Sistemele de ajustare, centurile pentru barbă, protecţiile pentru urechi, vizoarele şi lanternele montate pe cască, de înlocuire şi/sau ca accesorii, sunt disponibile cu instrucţiuni de montare de la JSP. Nu aplicaţi vopsea, solvenţi, adezivi sau etichete autocolante, cu excepţia cazului în care aceasta este în conformitate cu instrucţiunile producătorului căştii. **PROVERA I ODRŽAVANJE ŠLEMA:** Šlem predstavlja kompletan sistem koji se sastoji od školjke i traka. Vek trajanja šlema zavisi od većeg broja faktora, uključujući hladnoću, vrućinu, hemikalije, sunčevu svetlost i zloupotrebu. Šlem treba svakodnevno pregledati na očigledne znakove pucanja, gubitak sjaja ili oštećenja šlema ili traka. Korisnik mora da bude svestan potencijalnog rizika od gubitka zaštite usled starenja i/ili neodgovarajućeg čišćenja. Na učinak izolacionih karakteristika šlema mogu uticati uslovi korišćenja. Datum proizvodnje je utisnut na štitniku ovog šlema. Ako šlem nema oštećenja, prikladan je za predviđenu upotrebu. Ako ste u nedoumici, uništite šlem. Pod normalnim uslovima, šlem ima maksimalni vek trajanja od 5 godina od datuma proizvodnje. Ovaj šlem se ne sme koristiti sa sastavnim delovima koji nisu sastavni delovi proizvođača JSP. Nakon korišćenja, šlem može da se očisti pomoću sapuna i tople vode i osušiti mekanom krpom. Šlem ne treba čistiti abrazivnim sredstvima ili rastvaračima; šlem ne sme da se izlaže direktnoj sunčevoj svetlosti i ne sme doći u dodir sa bilo kakvim rastvaračima.

MARCAJE:	(Nu toate marcajele de mai jos vor fi vizibile pe produs)
	Marca comercială a producătorilor
EN 397: - - - -	Numărul standardului european pentru căşti de siguranţă industrială şi anul de publicare al acestuia
A#: - - - -	Modificare pentru EN397 şi anul de publicare al acesteia
EN 50365:- - - -	Numărul standardului european pentru căştile electroizolante pentru utilizare în instalaţiile de joasă tensiune şi anul de publicare al acesteia
	Simbolul triunghiului dublu înseamnă că această cască este izolată electric pentru a fi utilizată în timpul lucrărilor asupra sau în apropiere de părţile aflate sub tensiune ale instalaţiilor care nu depăşesc 1000 Vca sau 1500 Vcc
53-63 cm	Gama de dimensiuni a căştii, circumferinţa capului
-20°C / -30°C / -40°C	Casca va asigura protecţie atunci când este purtată într-un mediu în care se înregistrează aceste temperaturi sau temperaturi mai mari
+150°C	Casca va asigura protecţie atunci când este purtată într-un mediu în care se înregistrează aceste temperaturi sau temperaturi mai mici
MM	Casca va asigura un anumit grad de protecţie împotriva stropirii cu metal topit
440 Vca	Casca îl va proteja pe purtător împotriva contactului accidental de scurtă durată cu conductorii electrici aflaţi sub tensiune, până la o tensiune de 440 Vca
LD	Casca va asigura un anumit grad de protecţie împotriva sarcinilor de compresiune laterale
	Sistemul de ajustare poate fi introdus pentru purtare inversă

BA INDUSTRIJSKE ZAŠTITNE KACIGE EN 397, EN50365

PRILAGOĐAVANJE I PODEŠAVANJE INDUSTRIJSKE ZAŠTITNE KACIGE: U cilju odgovarajuće zaštite, ova kaciga mora biti prilagođena odnosno podešena za veličinu glave korisnika. Kaciga se mora nositi tako da je štitnik okrenut prema naprijed. Pojedini modeli imaju oznaku obrnutog nošenja, koja pokazuje da se kolijevka može izvaditi i umetnuti obrnuto tako da se kaciga nosi sa štitnikom okrenutim prema nazad i regulatorom iza glave. Kako biste izmijenili prilagođenost, podesite kolijevku na zadnjoj strani kacige i osigurajte dobru podešenost prema gornjem dijelu glave. Kada nije u upotrebi odnosno tokom transportovanja, ova kaciga treba biti odložena u spremnik koji nije izložen direktnoj sunčevoj svjetlosti, utjecaju kemikalija i agresivnih supstanci odnosno koji se ne može oštetiti fizičkim kontaktom sa tvrdim površinama/predmetima. Uvjeti skladištenja su jedan od važnih faktora za zaštitu električnih i mehaničkih karakteristika izolacijskih kaciga. Preporučuje se održavanje uvjeta skladištenja u rasponu 20 ± 15˚C.

UPOTREBA: Kaciga je izrađena tako da apsorbira energiju udarca djelomičnim uništenjem odnosno oštećenjem školjke ili kolijevke, pa iako ovakvo oštećenje ne mora biti odmah uočljivo, svaku kacigu koja je bila izložena jačem udarcu treba zamijeniti. Ova kaciga je izrađena u cilju zaštite korisnika od električnog udara tako što sprječava protok opasne struje kroz tijelo putem glave. Kaciga se mora koristiti zajedno sa ostalom izolacijskom zaštitnom opremom prilikom rada na postrojenjima sa niskim naponom. Korisnik treba provjeriti usklađenost električnih ograničenja kacige sa nominalnim naponima sa kojima će se vjerovatno susresti tokom upotrebe. Korisnicima je potrebno ukazati i na opasnost koja prijeti usljed modificiranja odnosno skidanja bilo kojeg originalnog sastavnog dijela kacige, izuzev onog što je preporučio proizvođač kaciga. Kacige se ne smiju preuređivati u svrhu podešavanja dodatnih dijelova na bilo koji način kakav nije preporučio proizvođač kacige. Nemojte koristiti izolacijske kacige u situacijama kada postoji rizik od smanjenja izolacijskih svojstava, Dodaci i/ili zamjenske kolijevke, podbradnici, zaštite za uši, viziri i svjetiljke za montažu na kacigu su dostupni zajedno sa uputstvima za prilagođavanje od kompanije JSP. Nemojte nanositi premaze, rastvarače, ljepila ili samoljepljive etikete, izuzev u skladu sa uputstvima proizvođača.

KONTROLA I NJEGA KACIGE: Kaciga je cjelovit sustav koji se sastoji od školjke i kolijevke. Na vijek trajanja kacige utječu brojni faktori, kao što su hladnoća, toplota, kemikalije, sunčeva svjetlost i pogrešna upotreba. Kacigu je potrebno svakodnevno pregledati i utvrditi postojanje uočljivih znakova pucanja, lomljenja ili oštećenja na samoj kacigi ili kolijevci. Korisnik treba imati u vidu postojanje rizika od gubitka zaštite usljed starosti i/ili nepravilnog čišćenja. Na efikasnost izolacijskih svojstava kacige mogu utjecati uvjeti primjene. Datum proizvodnje je utisnut u vrhu ove kacige. Sve dok kaciga nema bilo kakva oštećenja, ona je podesna za namijenjenu upotrebu. Ako postoje bilo kakve sumnje, uništite kacigu. Pod uobičajenim okolnostima, kaciga ima maksimalan vijek trajanja od 5 godina od datuma proizvodnje. Ni pod kojim uvjetima se na kacigama ne smije koristiti bilo koji drugi dio osim JSP dijelova. Nakon upotrebe, kacigu je potrebno očistiti sapunicom i toplom vodom, te posušiti mekanom krpom. Kacigu ne treba čistiti agresivnim sredstvima ili rastvaračima i ne smije se odlagati na mjestima izloženim direktnoj sunčevoj svjetlosti ili biti u kontaktu sa bilo kakvim rastvaračima.

OZNAKE:	(Neće svaka od oznaka navedenih ispod biti vidljiva na proizvodu)
	Zaštitna oznaka proizvođača
EN 397: - - - -	Standardni evropski broj za industrijske zaštitne kacige i godina njegovog objavljivanja
A#: - - - -	Dopuna EN397 i godina objavljivanja
EN 50365:- - - -	Standardni evropski broj za kacige sa električnom izolacijom za upotrebu na niskonaponskim postrojenjima i godina objavljivanja
	Simbol dvostrukog trokuta znači da ova kaciga ima električnu izolaciju za upotrebu na dijelovima sa visokim naponom ili u blizini ovih dijelova na postrojenjima koja ne prelaze 1000 V, izmjenični napon odnosno 1500 V, istosmjerna struja
53-63 cm	Opseg veličine kacige, obim glave
-20°C / -30°C / -40°C	Kaciga obezbjeđuje određenu razinu zaštite pri nošenju u okruženju pri ili iznad ovih temperatura
+150°C	Kaciga obezbjeđuje određenu razinu zaštite protiv prskanja tekućeg metala
MM	Kypärä tarjoaa suojaa sulan metallin roiskeilta
440 Vac	Kaciga pruža zaštitu korisniku protiv kratkoročnog, nehotičnog kontakta sa visokonaponskim električnim provodnicima kod napona do 440 V, izmjenični napon
LD	Kaciga pruža određenu razinu zaštite protiv djelovanja bočnog opterećenja
	Kolijevka se može postaviti za obrnuto nošenje

ME INDUSTRIJSKE ZAŠTITNE KACIGE EN 397, EN50365

STAVLJANJE I PODEŠAVANJE INDUSTRIJSKIH ZAŠTITNIH KACIGA: U cilju odgovarajuće zaštite, ova kaciga mora da se stavi i podesi prema veličini glave korisnika. Kaciga se mora nositi tako da vrh bude okrenut naprijed. Na nekim modelima je prikazan simbol obrnutog stavljanja, što ukazuje na to da se postava može izvaditi i ponovo staviti obrnutim redoslijedom tako da se kaciga može nositi tako da vrh bude okrenut unazad tako da dio za podešavanje bude iza glave. Radi promjene položaja, podesite postava na zadnjem dijelu kacige i osigurajte prijatno naljeganje oko oboda glave. Kada se ne koristi i u toku transporta, ova kaciga treba da bude smještena u kutiji tako da ne bude izložena direktnoj sunčevoj svjetlosti, daleko od hemikalija i abrazivnih supstanci i tako da se ne može oštetiti fizičkim kontaktom sa tvrdim površinama/predmetima. Uslovi skladištenja su važan faktor održavanja električnih i mehaničkih performansi izolacionih kaciga. Preporučuje se temperatura skladištenja u opsegu od 20 ± 15˚C.

UPOTREBA: Kaciga je napravljena tako da apsorbuje energiju udara delimičnim razaranjem ili oštećenjem omotača ili postave, pa čak iako takva oštećenja možda nijesu odmah vidljiva, svaku kacigu koja je pretrpjela ozbiljan udarac treba zamijeniti. Ova kaciga je projektovana da štiti nosioca od električnih udara tako što sprječava prolazak opasnih struja kroz tijelo preko glave. Kaciga se mora koristiti zajedno s drugom izolacionom zaštitnom opremom kada se radi na niskonaponskim instalacijama. Korisnik treba da provjeri da li električne granične vrijednosti kacige odgovaraju nominalnom naponu koji će se vjerovatno pojaviti u toku rada. Pažnju korisnika takođe skrećemo na opasnost zbog modifikacije ili skidanja bilo kojeg originalnog dijela kacige, osim ako to nije preporučio proizvođač kacige. Kacige se ne smiju prilagođavati u svrhu podešavanja njihovih dijelova osim ako to nije preporučio proizvođač kacige. Nemojte koristiti izolacione kacige u situacijama kada postoji rizik slabljenja izolacionih svojstava kacige. Dodaci i/ili rezervne postave, remeni za bradu, štitnici za uši, viziri i lampe za montažu na kacigu na raspolaganju su zajedno sa uputstvima za montažu kod JSP. Nemojte nanositi boju, razređivače, adhezive ili nalijepnice, osim u skladu s uputstvima proizvođača kaciga.

INSPEKCIJA I ODRŽAVANJE KACIGE: Kaciga je kompletan sistem koji se sastoji od omotača i postave. Na vijek trajanja kacige utiču mnogi faktori uključujući hladnoću, toplotu, hemikalije, sunčeva svjetlost i nenamjenska upotreba. Kacigu svakog dana treba provjeravati na vidljive znakove pukotina, krtosti ili oštećenja, kako kacige tako i postave. Korisnik mora biti svjestan da postoji potencijalni rizik od gubitka zaštite zbog starenja i/ili nepravilnog čišćenja. Učinak izolacionih svojstava kacige može biti narušen uslovima upotrebe. Datum proizvodnje je utisnut u vrh ove kacige. Dok na kacigi nema neispravnosti, ona je pogodna za predviđenu namjenu. Ako nijeste sigurni, uništite kacigu. Pod normalnim uslovima kaciga ima vijek trajanja od maksimalno 5 god. od datuma proizvodnje. Na kacigi ni pod kakvim uslovima se ne smije koristiti komponenta koja nije od kompanije JSP. Poslije upotrebe, kaciga se može očistiti koristeći toplu vodu i sapun i može se osušiti suvom krpom. Kaciga se ne smije čistiti abrazivnim supstancama i razređivačima i ne smije se skladištiti na direktnoj sunčevoj svjetlosti nitiu dodiru s bilo kakvim razređivačima.

OZNAKE:	(Na proizvodu se ne vide sve dolje navedene oznake)
	Robni žig proizvođača
EN 397: - - - -	Broj evropskog standarda za industrijske zaštitne kacige i godina njegovog objavljivanja
A#: - - - -	Dopuna standarda EN397 i godina njenog objavljivanja
EN 50365:- - - -	Broj evropskog standarda za električno izolovane kacige za upotrebu kod niskonaponskih instalacija i godina njenog objavljivanja
	Simbol dvostrukog trougla znači da je ova kaciga električno izolovana za rad na ili blizu delova ili instalacija pod naponom koji nije veći od 1000Vac ili 1500Vdc
53-63 cm	Opseg veličina kacige, obim glave
-20°C / -30°C / -40°C	Kaciga će osigurati neku zaštitu kada se nosi u okolini sa temperaturama jednakim ili višim od navedenih
+150°C	Kaciga će osigurati neku zaštitu kada se nosi u okolini sa temperaturama nižim od navedenih
MM	Kaciga će osigurati neku zaštitu od prskanja istopljenog metala
440 Vac	Kaciga će zaštititi korisnika od kratkotrajnog slučajnog dodira sa električnim provodnicima pod naponom do maks. 440 Vac
LD	Kaciga će osigurati neku zaštitu od bočnih pritisnih opterećenja
	Postava se može ubaciti radi stavljanja obrnutim redoslijedom

MK ИНДУСТРИСКИ ЗАШТИТНИ ШЛЕМОВИ EN 397, EN50365

СОСТАВУВАЊЕ И ПРИСПОСОБУВАЊЕ НА ИНДУСТРИСКИ ЗАШТИТНИ ШЛЕМОВИ: Заради соодветна заштита, овој шлем мора да се состави или да се приспособи според големината на главата на корисникот. Шлемот мора да се носи со истакнатиот дел свртен напред. Кај некои модели е прикажан спротивен симбол за нивно ставање на главата, што укажува дека каблите можат да се извадат и да се стават назад за да може шлемот да се носи и со истакнатиот дел свртен назад и регулаторот зад главата. За да го смените неговиот состав, приспособете ги каблите на задниот дел од шлемот и обезбедете удобен состав околу круната на главата. Кога шлемот не се користи или пак при транспорт,тој треба да се чува во контејнер за да не биде изложен на директна сончева светлина; за да биде заштитен од хемикалии и абразивни супстанции и за да не се оштетува од физичкиот контакт со тврди површини/предмети. Условите на складирање се важен фактор за зачувување на електричниот и механичкиот перформанс на шлемовите со изолација. Се препорачува складирање на шлемот на температура во опсег од 20 ± 15˚C.

УПОТРЕБА: Овој шлем е изработен така за да ја апсорбира енергијата од удар со делумно оштетување или оштетување на оклопот или каблите, и иако таквото оштетување можеби нема да биде видливо веднаш; секој шлем кој претрпел силен удар треба да се замени. Овој шлем е дизајниран за да го заштити лицето што го носи од струјни удари, со тоа што го спречува протокот на опасна струја низ телото преку главата. Шлемот мора да се користи со друга заштитна опрема за изолација кога се работи на инсталации со низок напон. Корисникот треба да провери дали ограничувањата за струја на шлемот одговараат на номиналниот напон со кој може да дојде во контакт за време на употребата. Корисниците исто така треба да бидат свесни за опасноста од модифицирање или отстранување на оригинални составни делови на шлемот, што не е препорачано од производителот на шлемот. Шлемовите не смеат да се приспособуваат со цел да се додаваат други делови, освен онака како што е препорачано од производителот на шлемот. Не користете изолациски шлемови во ситуации каде што постои ризик од намалување на изолациските својства Додатоци и/или замена на каблите, ремените за брадата, заштита за уши, визири и монтирани светилки на шлемот се достапни заедно со упатствата за составување од JSP. Не нанесувајте боја, растворувачи, лепила или самолепливи етикети, освен ако тоа е во согласност со упатствата дадени од производителот на шлемот.

ПРОВЕРКА И ГРИЖА ЗА ШЛЕМОТ: Шлемот е комплетен систем кој се состои од оклоп и кабли. Животниот век на шлемот зависи од голем број фактори, вклучително и студ, топлина, хемикалии, сончева светлина и злоупотреба. Шлемот треба да се проверува секојдневно за да се види дали има очигледни знаци на напукнување, кршливост или оштетување на шлемот или на каблите. Корисникот треба да биде свесен дека постои потенцијален ризик од губење на заштитните својства поради старост и/или неправилно чистење. Делотворноста на изолациските својства на шлемот може да се намали поради условите на употреба. Датумот на производство е втиснат во истакнатиот дел на овој шлем. Доколку шлемот нема дефекти, тогаш тој може да се употребува за тоа што е наменет. Доколку се сомневате дека е оштетен, уништете го шлемот. Во нормални околности, максималниот животен век на шлемот изнесува 5 години од датумот на производство. Во никој случај не смеат да се користат делови на шлемот освен оние што се на JSP. После употреба, шлемот треба да се исчисти со сапун и топла вода и да се избрише со мека крпа. Шлемот не смее да се чисти со абразивни супстанции или растворувачи и не смее да се чува изложен на директна сончева светлина ниту пак да дојде во контакт со растворувачи.

ОЗНАКИ:	(Сите ознаки наведени подолу не се видливи на производот)
	Трговска марка на производители
EN 397: - - - -	Број на европски стандард за индустриски заштитни шлемови и годината на неговото објавување
A#: - - - -	Амандман на EN397 и годината на неговото објавување
EN 50365:- - - -	Број на европски стандард за шлемови за електрична изолација за употреба на инсталации со низок напон и годината на неговото објавување
	Симболот со двоен триаголник значи дека овој шлем има електрична изолација за употреба, работење, живеење или престојување во опасни делови од инсталации, кои не надминуваат 1000 Vac или 1500Vdc
53-63 cm	Опсег на големина на шлемот, обем на глава
-20°C / -30°C / -40°C	Шлемот обезбедува одредена заштита кога се носи во околина на или над горенаведените температури
+150°C	Шлемот обезбедува одредена заштита кога се носи во околина на или под горенаведените температури
MM	Шлемот ќе обезбеди одредена заштита од истурање на растопен метал
440 Vac	Шлемот го штити корисникот од краткотраен, случаен контакт со кондуктори на струја до напон од 440 Vac
LD	Шлемот обезбедува одредена заштита од странични притисоци
	Каблите можат да се вметнат и за спротивно врзување

EE TÖÖSTUSLIKUD KAITSEKIIVRID EN 397, EN50365

TÖÖSTUSLIKU KAITSEKIIVRI PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE: Piisavaks kaitseks peab see kiiver sobituma kasutaja peaga või tuleb seda vastavalt reguleerida. Kiivrit tuleb kanda nii, et nokaosa oleks eespool. Mõnel mudelil on vastupidise paigaldamise sümbol, mis tähendab, et rihmad saab ära võtta ja need teistpidi panna, et kiivrit saaks kanda nokaosa tagapool, nii et regulaator jääb pea taha. Sobivuse muutmiseks reguleerige kiivri taga olevaid rihmasid ning veenduge, et kiiver sobitub mugavalt pealae piirkonda. Kui kiivrit ei kasutata või kui seda transporditakse, tuleb kiivrit hoida ümbrises nii, et see ei saaks otsest päikesevalgust, oleks eemal kemikaalidest ja abrasiivsetest ainetest. Samuti võib kiivrit kahjustada füüsiline kontakt tugevate pindade/esemetega. Hoidmistingimused on oluline faktor isoleerkiivrite elektrilise ja mehaanilise jõudluse säilitamisel. Soovitatav hoidmistemperatuur on vahemikus 20 ± 15 ˚C.

KASUTAMINE: Kiiver neelab osalisest kiivri või rihmade purustamisest või kahjustustest tekkivat energiat ja kuigi sellised kahjustused ei ole hästi nähtavad, tuleb kiiver selliste tõsiste mõjutuste järel välja vahetada. See kiiver on mõeldud kaitsma kasutajat elektrilöökide eest, ennetades ohtliku voolu pääsemist pea kaudu kehasse. Kiivrit tuleb kasutada koos muu isoleerkaitsevarustusega, töötades madalpingeseadmetega. Kasutaja peab kontrollima, et kiivri elektrimäärad on kooskõlas nimipingega, mis võib tõenäoliselt kasutamise ajal tekkida. Samuti peavad kasutajad pöörama tähelepanu sellele, et mis tahes kiivri originaalosade muutmine või eemaldamine (v.a kiivri tootja soovitatud) võib olla ohtlik. Kiivrite külge ei tohi midagi kinnitada viisil, mida kiivri tootja ei ole soovitanud. Ärge kasutage isoleerkiivreid olukordades, kus esineb isoleeromaduste vähenemise risk. Tarvikud ja/või asendusrihmad, lõuarihmad, kõrvakaitsmed, nokad ja kiivritele paigaldatavad lambid saate koos paigaldusjuhistega JSP-lt. Ärge pange kiivrile värvi, lahusteid, liime ega isekleepuvaid märgiseid, v.a kui see on kooskõlas kiivri tootja soovitustega.

KIIVRI ÜLEVAATUS JA HOOLDAMINE: Kiiver on terviklik süsteem, mis koosneb kiivriosast ja rihmadest. Kiivri kasutusiga mõjutavad mitmed faktorid, sh madal või kõrge temperatuur, kemikaalid, päikesevalgus ja väärkasutamine. Kiivrit ja rihmasid tuleb iga päev üle vaadata ilmselgete mõrade, pragude või kahjustuste suhtes. Kasutaja peab teadma, et kiivri vananemise ja/või ebaõige puhastamisega kaasneb risk, et kaitsefunktsioonid vähenevad. Kiivri isoleeromaduste tõhusust võivad mõjutada kasutustingimused. Tootmiskuupäev on kirjas kiivri nokaosa sees. Kui kiivril ei ole kahjustusi, on see oma kasutusotstarbel kasutamiseks sobilik. Kui esineb kahtlusi, visake kiiver minema. Tavatingimustes on kiivri maksimaalne kasutusiga 5 aastat alates tootmiskuupäevast. Mitte mingil juhul ei tohi kiivriga kasutada osasid, mis ei ole JSP osad. Pärast kasutamist võib kiivrit puhastada seebi ja sooja veega ning kuivatada pehme riidega. Kiivrit ei tohi puhastada abrasiivsete ainete ega lahustega ning kiivrit tuleb hoida kohas, kus see ei puutu kokku otsese päikesevalguse ega lahustega.

MÄRGISED:	(Kõik alltoodud märgistused ei pruugi tootel nähtavad olla)
	Tootja kaubamärk
EN 397: - - - -	Euroopa standardi number tööstuslike kaitsekiivrite jaoks ja selle avaldamise aasta
A#: - - - -	Standardi EN397 muudatus ja selle avaldamise aasta
EN 50365:- - - -	Euroopa standardi number elektrit isoleerivate kiivrite jaoks, mis on mõeldud madalpingeseadmetega kasutamiseks ja selle avaldamise aasta
	Kahekordse kolmnurga sümbol tähendab, et see kiiver on elektriliselt isoleeritud ja mõeldud kasutamiseks seadme osadega või osade juures, mille pinge ei ületa 1000 V (vahelduvvool) või 1500 V (alalisvool)
53-63 cm	Kiivri suuruse vahemik, pea ümbermõõt
-20°C / -30°C / -40°C	Kiiver pakub mõningast kaitset, kui seda kantakse nendel temperatuuridel või nendest temperatuuridest kõrgemal temperatuurilprotezione
+150°C	Kiiver pakub mõningast kaitset, kui seda kantakse nendel temperatuuridel või nendest temperatuuridest madalamal temperatuurilprotezione
MM	Kiiver pakub mõningast kaitset sulametalli pritsmete vastu
440 Vac	Kiiver kaitseb kasutajat lühiajalise juhusliku elektrijuhtidega kokkupuute eest, mille pinge on kuni 440 V (vahelduvvool)
LD	Kiiver pakub mõningat kaitset külgsurvejõu vastu
	Kiivri saab paigaldada ka teistpidi

LV INDUSTRIĀLĀS AIZSARGĶIVERES EN 397, EN50365

INDUSTRIĀLĀS AIZSARGĶIVERES FIKSĒŠANA UN PIELĀGOŠANA: Adekvātai aizsardzībai šī ķivere ir jānofiksē vai jāpielāgo lietotāja galvas izmēram. Ķivere ir jāvalkā ar vizieri uz priekšu. Dažiem modeļiem var būt otrādi velkamais simbols, kas norāda, ka var tikt izņemti stiprinājumi un ievietoti otrādi, tā, ka ķiveri var valkāt ar vizieri uz aizmuguri un ar pielāgotāju aiz galvas. Lai mainītu to kā tā pieguļ, pielāgojiet stiprinājumu ķiveres aizmugurei un nodrošiniet, ka tā ērti pieguļ visai galvas virsmai. Kad tā netiek lietota vai transportēšanas laikā, šo ķiveri vajadzētu uzglabāt iepakojumā, kur tā nav tiešā saules gaismā, nav saskarē ar ķimikālijām un abrazīvām vielām un nevar tikt bojāta fiziska kontaktā ar cietām virsmām/priekšmetiem. Uzglabāšanas nosacījumi ir svarīgs faktors, lai saglabātu izolējošo ķiveru elektrisko un mehānisko veiktspēju. Ir ieteicams, ka uzglabāšanas apstākļi tiek uzturēti 20 ± 15˚C diapazonā.

LIETOŠANA: Ķivere ir izgatavota, lai absorbētu trieciena enerģiju čaulas vai stiprinājumu daļējas sabojāšanas vai iznīcināšanas veidā un pat, ja šādi bojājumi var nebūt acīmredzami, jebkuru ķiveri, kas pakļauta smagam triecienam ir jānomaina. Šī ķivere ir izstrādāta, lai aizsargātu valkātāju pret elektriskajiem triecieniem novēršot bīstamu strāvas iziešanu cauri ķermenim caur galvu. Ķivere ir jālieto kopā ar citu izolējošu aizsargaprīkojumu strādājot ar zema sprieguma instalācijām. Lietotājam ir jāpārbauda vai ķiveru elektriskās robežas atbilst nominālajam spriegumam, ar kuru var saskarties lietošanas laikā. Lietotāju uzmanība ir jāpievērš arī briesmām, kuras var rasties modificējot vai noņemot jebkādas ķiveres oriģinālās daļas, izņemot tās, kuras ir ieteicis ķiveres ražotājs. Ķiveres nekādā gadījumā nevajadzētu tikt pielāgotām papildinājumu pievienošanai, izņemot tos, kuras ir ieteicis ķiveres ražotājs. Nelietojiet izolējošās ķiveres situācijās, kur pastāv risks, ka izolējošās īpašības var mazināties. Piederumi un/vai maiņas stiprinājumi, zoda siksnas, ausu aizsargi, vizieri un uz ķiveres stiprināmās lampas ir pieejamas ar uzstādīšanas instrukcijām no JSP. Neuzklājiet krāsu, šķīdinātājus, līmes vai pašlīmējošas zīmes, izņemot saskaņā ar ķiveru ražotāja instrukcijām.

ĶIVERES PĀRBAUDE UN APRŪPE: Ķivere ir pilnīga sistēma, kas sastāv no čaulas un stiprinājumiem. Ķiveres lietderīgais mūžs tiek ietekmēts ar vairākiem faktoriem ieskaitot aukstumu, karstumu, ķimikālijas, saules gaismu un nepareizu lietošanu. Ķiveri vajadzētu pārbaudīt katru dienu, lai noteiktu vai čaulai vai stiprinājumiem nav acīmredzamu plaisu, trausluma vai bojājumu pazīmju. Lietotājam vajadzētu saprast, ka pastāv potenciālais aizsardzības risks novecošanas un/vai nepareizas tīrīšanas dēļ. Ķiveres izolējošo īpašību efektivitāte var tikt ietekmēta no lietošanas apstākļiem. Ražošanas datums ir iespiests uz šīs ķiveres viziera. Kamēr ķiverei nav defektu tā ir piemērota tās paredzētajam mērķim. Ja rodas kādas šaubas iznīciniet ķiveri. Normālos apstākļos ķiveres maksimālais mūžs ir 5 gadi no izgatavošanas datuma. Nekādā gadījumā ar ķiveri nedrīkst lietot daļas, kuras nav izgatavojis JSP. Pēc lietošanas ķiveri var tīrīt ar ziepēm un siltu ūdeni, un nosusināt ar sausu auduma gabaliņu. Ķiveri nedrīkst tīrīt ar abrazīvām vielām vai šķīdinātājiem un to nedrīkst glabāt tiešā saules gaismā vai saskarē ar kādiem šķīdinātājiem.

APZĪMĒJUMI:	(Ne visi, zemāk esošie, marķējumi būs redzami uz produkta)
	Ražotāja preču zīme
EN 397: - - - -	Eiropas standarta numurs industriālajām aizsargķiverēm un tā publicēšanas gads
A#: - - - -	Pielikums EN397 un tā publicēšanas gads
EN 50365:- - - -	Eiropas standarta numurs elektriski izolējošajām ķiverēm lietošanai zemsprieguma instalācijās un tā publicēšanas gads
	Dubultā trijstūra simbols nozīmē, ka šī ķivere ir elektriski izolēta lietošana ar daļām, kuras ir zem sprieguma vai tuvu tām instalācijām, kas nepārsniedz 1000Vac vai 1500Vdc
53-63 cm	Ķiveres izmēru klāsts, galvas apkārtmērs
-20°C / -30°C / -40°C	Ķivere nodrošinās daļēju aizsardzību, ja tā tiek valkāta vidē pie vai virs šādām temperatūrām
+150°C	Ķivere nodrošinās daļēju aizsardzību, ja tā tiek valkāta vidē pie vai zem šādām temperatūrām
MM	Ķivere sniegs daļēju aizsardzību pret izkausēta metāla šļakstiem
440 Vac	Ķivere aizsargās lietotāju pret īstermiņa nejaušu kontaktu ar elektriskajiem vadītājiem zem sprieguma līdz pat 440 Vac
LD	Ķivere sniegs daļēju aizsardzību pret saspiešanas spēka ietekmi no sāniem
	Stiprinājumi var tikt ievietoti otrādi valkāšanai

LT PRAMONINIAI APSAUGINIAI ŠALMAI EN 397, EN50365

PRAMONINIO APSAUGINIO ŠALMO PRITAIKYMAS IR REGULIAVIMAS: Siekiant užtikrinti reikiamą apsaugą, šis šalmas turi būti tinkamas arba nustatytas reikiamas jo dydis pagal naudotojo galvos matmenis. Šalmą būtina nešioti snapeliu į priekį. Kai kuriuose modeliuose pateiktas atvirkštinis nešiojimo simbolis, nurodantis, kad diržėlius galima išimti ir įdėti priešinga kryptimi, kad būtų galima naudoti snapeliu, nukreiptu atgal, o reguliatorius būtų už galvos. Norint nustatyti reikiamą dydį, reguliuokite šalmo gale esančius diržėlius, kad šalmas patogiai užsidėtų ant galvos. Nenaudojant ar pervežant, šį šalmą laikykite taroje, kuri apsaugotų šalmą nuo tiesioginių saulės spindulių, cheminių ir abrazyvinių medžiagų ir jis nebūtų pažeistas dėl fizinio sąlyčio su kietais paviršiais / kitais daiktais. Norint išsaugoti izoliacinių šalmų eksploatacines savybes, svarbu laikytis saugojimo reikalavimų. Rekomenduojame, kad saugojimo temperatūra siektų 20 ± 15˚C.

NAUDOJIMAS: Šis šalmas pagamintas absorbuoti smūgio energiją dalinai sugadinant ar pažeidžiant apdangalą ar diržėlius. Kartais toks pažeidimas nėra matomas, todėl po stipraus smūgio, tokius šalmus pakeiskite. Šis šalmas taip pat skirtas apsaugoti naudotoją nuo elektros smūgio, kad per galvą elektros energija nebūtų perduota kūnui. Dirbant žemos įtampos įrenginiuose, šį šalmą naudokite su kita izoliacine apsaugine įranga. Naudotojas privalo patikrinti, kad šalmo elektros energijos apribojimai atitiktų galimą nominaliąją įtampą. Vartotojai privalo atkreipti dėmesį, kad pavojinga keisti ar šalinti originalius šalmo elementus, jei tai atliekama ne pagal šalmo gamintojo reikalavimus. Šalmų negalima naudoti su kitais priedais, nesilaikant šalmo gamintojo rekomendacijų. Nenaudokite izoliuojančių šalmų tais atvejais, jei kyla rizika, kad gali būti susilpnintos jo izoliuojančios savybės. „JSP" tiekia priedus ir (arba) keičiamus diržėlius, smakro ir ausų apsaugas, antveidžius ir ant šalmo montuojamas lempas, kuriuos būtina naudoti pagal pateiktas instrukcijas. Nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų ar lipnių etikečių, išskyrus atvejus, jei tai daroma pagal šalmo gamintojo instrukcijas.

ŠALMO APŽIŪRA IR PRIEŽIŪRA: Šį šalmą sudaro galvos apdangalo ir diržėlių sistema. Šalmo eksploatacinė trukmė priklauso nuo daugelio veiksnių: šalčio, karščio, cheminių medžiagų, saulės spindulių poveikio ir netinkamo naudojimo. Kasdien reikia patikrinti šalmą, kad nebūtų įtrūkimų, kitų defektų bei nebūtų pažeistas šalmas ar diržėliai. Naudotojas turi žinoti, kad dėl ilgai naudojant ir (arba) netinkamai valant, šalmas gali prarasti apsaugos funkcijas. Šalmo izoliuojančių savybių efektyvumas gali priklausyti nuo naudojimo sąlygų. Gamybos data nurodyta šio šalmo snapelyje. Paprastai laikoma, kad šalmas be defektų ir yra tinkamas naudoti pagal paskirtį. Jei kyla abejonių, šalmą sunaikinkite. Įprastinėmis sąlygomis maksimali šalmo eksploatavimo trukmė siekia 5-eris metus nuo pagaminimo datos. Jokiu būdu ant šalmo nenaudokite kitų medžiagų, išskyrus JSP komponentus. Baigus darbą, šalmą galite nuplauti muilu ir šiltu vandeniu ir nušluostyti minkštu audiniu. Negalima valyti šalmo abrazyvinėmis medžiagomis ar tirpikliais ir saugokite šalmą nuo tiesioginių saulės spindulių ar nuo sąlyčio su bet kokiais tirpikliais.

ŽYMĖJIMAS:	(Ant produkto bus matomi ne visi toliau pateiktieji žymėjimai)
	Gamintojų prekės ženklas
EN 397: - - - -	Europos Pramoninių apsaugos šalmų standartinis numeris ir leidimo metai
A#: - - - -	EN397 pataisa ir leidimo metai
EN 50365:- - - -	Europos izoliuojančių šalmų standartinis numeris naudoti šalmą žemos įtampos įrenginiuose
	Dvigubo trikampio simbolis reiškia, kad šis šalmas yra izoliuotas ir tinkamas naudoti įrenginiuose, kuriais teka elektros srovė, arba šalia jų, kai įtampa neviršija 1000Vac arba 1500Vdc
53-63 cm	Šalmo dydžio intervalas, galvos apimtis
-20°C / -30°C / -40°C	Šis šalmas teikia tam tikrą apsaugą, jei naudojamas aplinkoje, kai temperatūra siekia ar yra didesnė nei
+150°C	Šis šalmas teikia tam tikrą apsaugą, jei naudojamas aplinkoje, kai temperatūra siekia ar yra žemesnė nei
MM	Šis šalmas teikia tam tikrą apsaugą nuo išlydyto metalo purslų
440 Vac	Šalmas apsaugos naudotoją nuo trumpalaikio, atsitiktinio sąlyčio prie elektros srovės laidininkų, kai įtampa siekia iki 440 Vac
LD	Šis šalmas teikia tam tikrą apsaugą nuo šoninių gniuždomųjų apkrovų
	Diržėliai gali būti įdėti priešingam nešiojimui

RU ПРОМЫШЛЕННЫЕ ЗАЩИТНЫЕ КАСКИ - EN397, EN50365 ТР ТС 019/2011, ГОСТ EN 397-2012

ПОДГОНКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОМЫШЛЕННЫХ ЗАЩИТНЫХ КАСОК: Для надлежащей защиты каску следует отрегулировать согласно размерам головы пользователя. Каску следует надевать на голову козырьком вперед. Некоторые модели, на которые нанесен значок о возможности надевания в любых направлениях, можно надевать козырьком назад регулировкой вперед. Для этого оголовье следует вытащить и установить в обратном направлении. Отрегулируйте каску по обхвату, чтобы она удобно и надежно сидела на голове. Во время транспортировки или хранения каску следует вдали от воздействия прямых солнечных лучей, химических и абразивных веществ, а также защищать от любых возможных повреждений. Условия хранения являются важным фактором для сохранения электрических и механических свойств каски. Рекомендуемая температура хранения составляет 20 ± 15˚C. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:** Данное изделие является средством индивидуальной защиты головы от механических воздействий. Каска предназначена для поглощения энергии удара путем частичного разрушения или повреждения оболочки или оснастки, и даже несмотря на то, что такое повреждение может быть сразу незаметно, любые каски, подверженные сильным ударам, подлежат замене. Эта каска рассчитана на защиту владельца от ударов электрическим током, предотвращая прохождение его прохождение сквозь корпус каски. Каска должна использоваться с другими изолирующими средствами защиты при выполнении работ на установках низкого напряжения. Пользователь должен убедиться, что предельные электрические параметры каски соответствуют номинальному напряжению, с которым вероятнее всего придется столкнуться во время использования. Внимание пользователей также привлекается к опасности изменения или снятия любых оригинальных компонентов каски, кроме случаев, когда это рекомендовано производителем каски. Каски не должны адаптироваться в целях установки дополнительных элементов каким-либо образом, не рекомендованным производителем каски. Запрещается использовать каски в ситуациях, когда существует опасность снижения изолирующих свойств каски. Аксессуары, такие как сменные элементы оголовья, подбородочные ремни, наушники, лицевые щитки и т.д также поставляются компанией JSP. Запрещается наносить краску, растворители, клеящие вещества или самоклеящиеся ленты, кроме случаев, когда это соответствует инструкциям производителя каски. **ОСМОТР И УХОД ЗА КАСКОЙ:** Каска представляет собой комплексную систему, состоящую из корпуса и оголовья. На полезный срок службы каски влияет множество факторов, включая холод, жару, химические вещества, солнечный свет и неправильное использование. Каску следует каждый день проверять на видимые признаки трещин, хрупкости или повреждения каски или оголовья. Пользователь должен знать о возможной опасности потери защиты из-за старения и/или ненадлежащей очистки. На эффективность изолирующих свойств каски могут влиять условия использования. Дата изготовления выштампована на козырьке каски. В случае отсутствия дефектов защитная каска пригодна для предназначенного использования. В случае каких-либо сомнений каску необходимо уничтожить путем утилизации/ сдачи на переработку. При обычных обстоятельствах каска обладает максимальным сроком службы 5 лет от даты изготовления, указанной на изделии и/или его упаковке. Ни в коем случае нельзя использовать на каске компоненты, кроме компонентов, производимых или рекомендованных компанией JSP. В целях поддержания гигиены каску можно чистить при помощи раствора мыла и теплой воды. После очистки ее следует насухо вытереть мягкой тканью. Запрещается чистить каску абразивными веществами или растворителями. Запрещается хранить каску под прямыми солнечными лучами или в контакте с какими-либо растворителями. **ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:** Джей Эс Пи Лимитед, Уоршам Милл, Минстер Ловелл, Оксфорд, Великобритания, индекс OX29 0TA. Произведено в ОАЭ.

ОЗНАЧЕНИЯ:	(Не все указанные ниже знаки будут видны на изделии)
	Торговая марка производителя
EN 397: - - - -	Номер Европейского стандарта для промышленных защитных касок и год его публикации
A#: - - - -	Дополнение к директиве EN397 и год его публикации
EN 50365: - - - -	Номер Европейского стандарта для электрически изолирующих касок для использования на установках низкого напряжения и год его публикации
	Символ двойного треугольника означает, что эта каска электрически изолирована для работы с деталями под напряжением или рядом с ними на установках с напряжением не более 1000 В перем. тока или 1500 В пост. тока
53-63 cm	Размерный диапазон каски, окружность головы
-20°C / -30°C / -40°C / -50°C	Каска обеспечивает некоторую защиту при использовании в условиях с такими температурами или выше
+150°C	Каска обеспечивает некоторую защиту при использовании в условиях с такими температурами или ниже
MM (БМ)	Каска обеспечивает некоторую защиту от брызг расплавленного металла
440 В перем. тока	Каска обеспечивает защиту от кратковременного случайного контакта с электрическими проводниками под напряжением до 440 В перем. тока
LD (БД)	Каска обеспечивает некоторую защиту от поперечных сжимающих нагрузок
	Система оголовья устанавливается в обоих направлениях
	Изделие подлежит утилизации посредством сдачи в переработку в соответствии с местным законодательством

AE خوذات السلامة الصناعية EN 397, EN50365

تهيئة وضبط خوذات السلامة الصناعية

لتدبير الحماية الكافية، يجب ضبط أو تهيئة هذه الخوذة بحيث تلائم حجم رأس المستخدم تماما. يجب ارتداء الخوذة بحيث تكون مقدمتها موجهة للأمام. تحمل بعض الموديلات رمز الارتداء العكسي، والذي يشير إلى أنه يمكن نزع حمالة الخوذة الداخلية وإعادة وضعها بالمقلوب بحيث يمكن ارتداء الخوذة و مقدمتها موجهة للخلف وتكون حزام ضبط المقاس خلف الرأس مباشرة. لتعديل المقاس، قم بضبط حزام ضبط المقاس خلف الخوذة وتأكد من كونها تتموضع بأريحية حول محيط الرأس. عندما لا تكون الخوذة قيد الاستخدام أو عند نقلها، يجب تخزينها في حاوية تحميها من أشعة الشمس المباشرة، بعيدا عن المواد الكيماوية والآكالة، ولا يمكن أن تتلف من جراء ملامسة الأسطح/المواد الصلبة. تعد ظروف التخزين من العوامل الهامة لحفظ خصائص الأداء الكهربي والميكانيكي للخوذات العازلة. يوصى بالحفاظ على حالة التخزين في نطاق حرارة يبلغ + ° مئوية

الاستخدام:

تم تصميم الخوذة بحيث تمتص الطاقة الناجمة عن الصدمات من خلال إحداث تلف أو ضرر جزئي بجسم الخوذة الخارجي أو الحمالة الداخلية، وقد لا يكون هذا التلف ظاهرا بوضوح، وأي خوذة تتعرض لصدمة شديدة يجب استبدالها. تم تصميم هذه الخوذة لحماية مرتديها من الصدمات الكهربية عن طريق منع مرور التيار الخطر إلى الجسم من خلال الرأس. يجب استخدام الخوذة مع معدات الحماية العازلة الأخرى عند العمل على التمديدات منخفضة الجهد. يجب على المستخدم التحقق من أن قدرة التحمل الكهربائية الخاصة بالخوذات ومقارنتها بفرق الجهد الاسمي الذي من الوارد أن يتعرض له أثناء الاستخدام. ويجب لفت اهتمام المستخدم كذلك على الخطر الذي قد ينجم عن تعديل أو إزالة أي من الأجزاء الرئيسية المكونة للخوذة، هذا بخلاف التوصيات الخاصة بالجهة المصنعة للخوذة. لا يجوز تعديل الخوذات لغرض تثبيت الملحقات بأية وسيلة لم يتم التوصية بها من خلال الجهة المصنعة للخوذة. لا تستخدم الخوذات العازلة في المواقف التي يكون هناك فيها خطر من تراجع كفاءة خصائص العزل. تتوافر الإكسسوارات و/أو الحمالات الداخلية، وأحزمة الذقن، وواقيات الأذن، و واقيات الوجه و الكشافات التي تثبت على الخوذة، مع التعليمات الخاصة بالتركيب من شركة JSP. لا تضع أية دهانات أو مذيبات أو ملصقات أو تسميات ذاتية اللصق، ما لم يكن ذلك وفقا للتعليمات الخاصة بالجهة المصنعة للخوذة.

فحص الخوذة والعناية بها:

الخوذة عبارة عن نظام متكامل يتكون من جسم الخوذة الخارجي والحمالة الداخلية. تتأثر الخصائص المفيدة للخوذة بعدة عوامل تتضمن البرودة والحرارة والكيماويات وأشعة الشمس وسوء الاستخدام. يجب فحص الخوذة يوميا بحثا عن أية علامات واضحة للتشققات أو الهشاشة أو التلف سواء في جسم الخوذة الخارجي والحمالة الداخلية. يجب أن يكون المستخدم على دراية بأن هناك خطرا محتملا من فقدان الحماية بسبب تقدم الخوذة في العمر و/أو تنظيفها بشكل غير مناسب. قد تتأثر كفاءة خصائص العزل للخوذة بالظروف المحيطة بالاستخدام. تاريخ التصنيع محفور على مقدمة هذه الخوذة. تكون الخوذة ملائمة للغرض المخصص لها متى كانت خالية من أية عيوب. وإذا ما انتابتك أية شكوك حيال ذلك فتخلص من الخوذة. يكون أقصى عمر للخوذة تحت الظروف العادية هو ٥ سنوات من تاريخ التصنيع. لا يجوز تحت أي ظرف استخدام أي مكونات للخوذة خلاف المكونات الخاصة بشركة JSP. بعد الاستخدام، يمكن تنظيف الخوذة باستخدام الصابون والماء الدافئ ثم تجفيفها بقطعة ناعمة من القماش. لا يجوز تنظيف الخوذة بواسطة أية منظفات آكالة أو مذيبات، كما لا يجوز تخزينها في ضوء الشمس المباشر أو بالقرب من أية مذيبات.

العلامات:	
	العلامة التجارية للجهات المصنعة
EN 397: - - - -	رقم المعيار الأوروبي لخوذات السلامة الصناعية وعام صدوره
A#: - - - -	تعديل المعيار EN 397 وعام صدوره
EN 50365:- - - -	رقم المعيار الأوروبي لخوذات العزل الكهربي المخصصة للاستخدام في التجهيزات ذات الجهد المنخفض
	يشير رمز المثلثين المتقاطعين إلى أن هذه الخوذة معزولة كهربيا وصالحة للاستخدام المباشر أو بالقرب من الأجزاء الكهربية في التجهيزات التي لا تتجاوز 1000 فولت تيار متردد أو 1500 فولت تيار مباشر
53-63 سم	نطاق حجم الخوذة، محيط الرأس
-20°م/-30°م/-40°م	توفر الخوذة بعض الحماية عند ارتدائها في بيئة تكون درجة حرارتها عند هذا النطاق أو أعلى منه
+150°م	توفر الخوذة بعض الحماية عند ارتدائها في بيئة تكون درجة حرارتها عند هذا النطاق أو أقل منه
MM	توفر الخوذة بعض الحماية من رشاش المعادن المنصهرة
440 فولت تيار متردد	ستعمل الخوذة على حماية المستخدم من التلامس العارض ولفترة قصيرة مع الموصلات الكهربية المباشرة ذات فولطية تصل إلى 440 فولت تيار متردد
LD	توفر الخوذة بعض الحماية من حمولات الانضغاط الجانبية
	يمكن إعادة تهيئة الحمالة الداخلية بحيث تتيح الارتداء العكسي